novi matajur je na facebooku!

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE TASSA RISCOSSA | 33100 Udine Italy

št. 44 (1792)
Čedad, četrtek, 21. novembra 2012

naš časopis tudi na spletni strani www.novimatajur.it

Taipana

Il consiglio comunale adotta il progetto di riordino fondiario di Platischis

LEGGI A PAGINA 8

Senjam beneške piesmi

Intervju s predsednikom kulturnega društva Rečan Giannijem Floreančičem

BERI NA STRANI 7

Sulla querela di Novelli al Dom

Se questo è amore...

"È noto il mio attaccamento alle valli del Natisone", ha dichiarato al Messaggero veneto, commentando la sua querela nei confronti del Dom, il consigliere Pdl Roberto Novelli. Ma più che l'attaccamento sono noti nelle valli del Natisone i suoi attacchi alla minoranza slovena. Tutti rivolti al portafoglio.

In pochi mesi abbiamo dovuto leggere su quello stesso quotidiano la sua lamentela su i "troppi fondi per la minoranza slovena", o la citazione dotta di un noto spot televisivo "no money no sloveni" (visto il suo impegno per la guida sicura avrebbe potuto anche aggiungere "don't be Slovenc' and drive").

Alla luce di tutto ciò chiediamo: è assurdo pensare che alla notizia dei tagli ai fondi abbia esultato? No e non crediamo neanche sia reato scriverlo. È una nostra opinione basata su una semplice deduzione logica.

E, ci crediate o no, su questo saremmo anche ben lieti di ricrederci pubblicando volentieri una sua smentita.

Che, però, non pensiamo arriverà. Perché più che attaccato alle valli, Novelli, purtroppo, ci sembra attaccato alla poltrona e a quel pacchetto di voti degli antisloveni che si è duramente conquistato a suon di comunicati stampa, più che di azioni concrete. E che, gli piaccia o no, lo ha eletto a portabandiera.

Se poi l'intento, come hanno sostenuto in molti, era intimidatorio nei confronti della stampa slovena, ci sentiamo di tranquillizzare i nostri lettori. Noi continueremo a fare il nostro lavoro come sempre, e ad esercitare la libertà di parola che ci viene garantita all'articolo 21 (*"Tutti hanno diritto di manifestare liberamente il proprio pensiero con la parola, lo scritto e ogni altro mezzo di diffusione. La stampa non può essere soggetta ad autorizzazioni o censure"*) dalla nostra Costituzione. Quella Italiana ed antifascista.

Pozitiven razplet v sredo 14. v proračunski komisiji

Za triletje 2013 - 2015 prispevki v dosedanji višini

Prejšnji teden, v sredo, 14. novembra, je v proračunski komisiji Poslanske zbornice prišlo do pozitivnega razpleta glede vprašanja financiranja slovenskih organizacij za triletje 2013-2015, saj zagotavlja prispevke v dosedanji višini.

Potreben amandma, ki ga niso mogli podpisati predstavniki naše dežele, sta podprla poslanca Paolo Baretta (DS) in Renato Brunetta (PdL).

Sklep komisije daje v bistvu prednost skrbi za slovenske ustanove in organizacije, ki predstavljajo nosilni steber naše skupnosti, kot je poudarila Slovenska kulturno-gospodarska zveza v tiskovnem sporočilu, v katerem izraža zadovoljstvo nad doseženim rezultatom.

To je sad večplastnega prizadevanja številnih dejavnikov, tako v sami manjšini, kot tudi v Republiki Sloveniji in v Italiji.

beri na 4. strani

Strizzolo: "Sul ripristino del finanziamento un buon lavoro di squadra"

Il deputato udinese Ivano Strizzolo (Partito democratico) è stato, come membro della commissione Finanze alla Camera, uno dei protagonisti del ripristino del finanziamento per la minoranza slovena per il triennio 2013-15 riferito alla legge 38, che il Governo aveva in un primo tempo ridotto drasticamente.

Un'operazione alla quale hanno dato il loro contributo anche la senatrice Tamara Blažina, il deputato triestino Ettore Rosato ed il segretario regionale dell'Unione culturale-economica slovena SKGZ, Livio Semolič.

Onorevole Strizzolo, ci racconta come è andata?

"Il problema del ripristino del finanziamento per la comunità slovena è stato risolto grazie alla disponibilità del Governo e dei relatori, nonché di Semolič e dei funzionari della Camera. Il Governo ha capito che la richiesta di un ulteriore finanziamento (di 2,2 milioni di euro, ndr) si poteva realizzare spostando la cifra da un capitolo ad un altro, senza cioè apportare nuove coperture finanziarie. È stato un buon lavoro di squadra." (m.o.)

segue a pagina 4

Narodne manjšine v novi Evropi

V okviru evropskega projekta Lex celodnevni študijski posvet v Kopru

Posnetek s posveta v Kopru

"Narodne manjšine v novi Evropi" je bil naslov celodnevnega študijskega posveta, ki ga je priredila Italijanska unija v ponedeljek, 19. novembra, v Kopru v okviru čezmejnega projekta Lex, katerega vodilni partner je Slovenska kulturno-gospodarska zveza.

Sodelovanje med italijansko manjšino v Sloveniji in Hrvaški ter slovensko v Italiji je bilo v središču jutranjega dela posveta, ki se ga je udeležilo tudi veliko uglednih političnih predstavnikov.

Glavni gost študijskega dopoldneva je bil novinar Corriere della Sera in pisatelj Gian Antonio Stella, sodelujoči pa so v svojih nagovorih analizirali stanje manjšin v Italiji, Sloveniji in na Hrvaškem in možnosti za razvoj čezmejnih območjih.

beri na 3. strani

Messa di commiato di don Rinaldo

L'antica chiesa di S. Leonardo non è riuscita, domenica 18 novembre, ad accogliere tutti i fedeli anche di Stregna e delle vicine parrocchie che si sono stretti attorno a don Rinaldo Gerussi nella messa di commiato dalla comunità dopo 12 anni.

È stato un salutarsi pieno di tristezza ed affetto da entrambe le parti.

leggi a pagina 4

KD IVAN TRINKO _ ASSOCIAZIONE TOPOLÒ

Cividale _ Čedad
Cerkev _ Chiesa S. Maria dei Battuti

mercoledì _ sreda 28.11. ob 18.30

nell'ambito del progetto Koderjana _ v okviru projekta Koderjana
presentazione del libro _ predstavitev knjige

TITO, AMOR MIJO
Marko Sosič

Sarà presente l'autore _ Ob prisotnosti avtorija

INŠTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO
KD IVAN TRINKO _ KD REČAN

Špietar, dvorana slovienskega centra

nedieja, 25.11. ob 17.00

110 OKUSNIH LET

Zamisel in režija: Sabrina Morena
Igrata: Vesna Guštin, Lara Komar

Slovensko stalno gledališče _ Trst
VABILO K ABONMAJU

Il personale dei comuni verrà trasferito all'Unione

Sibau: "Incontro con i dipendenti in un clima sereno e costruttivo"

Intanto il Consiglio regionale discute della proroga dei termini

"A mio avviso l'incontro della settimana scorsa ha avuto un esito positivo e, nonostante i timori iniziali, si è concluso in un clima sereno e costruttivo".

Commenta così Giuseppe Sibau, commissario temporaneo della Comunità montana Torre, Natisone, Collio nonché sindaco di San Leonardo, l'esito della riunione fra i componenti dell'assemblea della nascente Unione dei comuni montani ed il personale amministrativo dei comuni coinvolti.

Giuseppe Sibau, sindaco di San Leonardo e commissario temporaneo della Comunità montana Torre, Natisone e Collio

I dipendenti dei sette comuni delle Valli del Natisone infatti, come previsto dalle legge regionale (la 14/2011) che istituisce il nuovo ente, saranno trasferiti all'Unione.

"I timori di alcuni dipendenti - spiega Sibau – erano dovuti soprattutto alla preoccupazione che il passaggio fosse realizzato "nelle stanze del palazzo" senza il coinvolgimento dei diretti interessati.

Timori che, appunto, si sono affievoliti quando insieme agli altri amministratori abbiamo illustrato i punti salienti della legge e, quindi, programmato una serie di incontri successivi in cui si discuteranno le problematiche di ciascun settore interessato dalla modifica.

L'unico problema che potrà sorgere – aggiunge il sindaco di San Leonardo – riguarda la questione dei responsabili dei settori. Con l'accorpamento delle varie funzioni infatti, sarà inevitabile anche ridurre il numero dei responsabili stessi che, per questa mansione, attualmente percepiscono un indennizzo".

Ancora da stabilire nel dettaglio invece, il luogo fisico in cui i dipendenti lavoreranno. "Parliamo in tutto di una cinquantina di persone – argomenta Sibau – ed è chiaro pertanto che l'edificio di San Pietro, attualmente sede degli uffici della Comunità montana, non è sufficiente per ospitarli tutti. Bisogna considerare, poi, che abbiamo previsto anche alcune sedi decentrate dislocate su tutto il territorio".

Intanto il prossimo 22 novembre inizierà la discussione nel Consiglio Regionale della "Legge di manutenzione dell'ordinamento regionale" per il 2012. Tra le modifiche proposte, e già approvate in commissione, c'è anche una proroga dei tempi per il definitivo passaggio istituzionale dalle Comunità montane alle Unioni. Dall'iniziale termine del 30 giugno 2013 nel documento si propone il 1 gennaio 2014.

"Il passaggio al nuovo ente è una questione complessa - commenta Sibau. Da parte mia e degli altri amministratori, comunque, c'è l'intenzione di completarlo quanto prima, magari anche prima della nuova scadenza proposta dalla commissione". (a.b.)

Več kot 30 tisoč ljudi demonstriralo proti varčevalnim ukrepom

Med trideset in štirideset tisoč ljudi se je v soboto, 17. novembra, zbralo v Ljubljani na demonstracijah proti načinu, ki ga je slovenska vlada premierja Janeza Janše izbrala za reševanje gospodarske krize, saj naj bi varčevanje po njihovem mnenju krizo le še dodatno poglobilo, namesto da bi prispevalo k izhodu iz nje. Demonstracije, ki so potekale v okviru vseevropskih demonstracij, so pripravili Zveza svobodnih sindikatov Slovenije, KSJS, KNSS Neodvisnost, Študentska organizacija Slovenije in Zveza društev upokojencev Slovenije.

"Ljudstvo je spregovorilo," je po dogodku, kot je poročala Slovenska tiskovna agencija (STA), ocenil sindikalist Branimir Štrukelj, prvi mož Konfederacije sindikatov javnega sektorja Slovenije.

"Vlada je bila pozvana, da spremeni smer in politiko ali pa odide. Na tak način ni več mogoče nadaljevati. To je slepa ulica, ki vodi zgolj v poglabljanje krize," je dodal eden izmed glavnih organizatorjev sobotne velike protestne akcije.

Sicer pa so si bili vsi govorci na sobotnih demonstracijah vsekakor enotni: zavračajo varčevalne ukrepe, ki poslabšujejo kakovost življenja prebivalstva, saj da krize niso ustvarili delavci, upokojenci in mladi. Od vlade in politike pa zahtevajo, naj ne ruši socialne države ter naj ljudi ne deli oziroma razdvaja.

Dušan Semolič, predsednik Zveze Svobodnih sindikatov Slovenije, od vlade zahteva, naj se upre neoliberalnim konceptom, ki se širijo v Evropi. Poudaril je, da ne smemo dovoliti, da se konkurenčnost našega gospodarstva gradi na nizkih delavskih plačah, nizkih socialnih pravicah, ustrahovanju delavcev, pač pa da je treba konkurenčnost graditi z več pameti, z dobrimi plačami ter socialno državo.

Po besedah predsednice Zveze društev upokojencev Slovenije Mateje Kožuh Novak so demonstrantom skupne vrednote, kot so medsebojna solidarnost in solidarnost, borba proti kraji, goljufiji, klientelizmu in revščini, sedanji politiki pa se niso naučili ničesar drugega iz zgodovine kot to, da morajo prebivalce skregati med seboj, če hočejo vladati v imenu kapitala.

Predsednik Konfederacije novih sindikatov Slovenije - Neodvisnost Drago Lombar od vlade zahteva, naj neha načrtovati, kako bi bilo čim več ljudi brez zaposlitve, temveč naj nasprotno ustvari pogoje za večje zaposlovanje.

Predsednik Študentske organizacije Slovenije Mitja Urbanc je poudaril, da protestirajo proti ukrepom, ki poslabšujejo položaj mladih, proti uničenju javnega kakovostnega visokega šolstva ter proti komercializaciji in privatizaciji izobraževanja. Predsednik Dijaške organizacije Slovenije Alen Hliš pa je opozoril na zmanjšanje nekaterih njihovih pravic.

Kulturnica Lara Jankovič iz Zveze civilnodružbenih organizacij Slovenije za pravičnost, enakopravnost, solidarnost in trajnostni razvoj, ki meni, da je položaj kulture "trenutno v zastrašujočem stanju". Zatiranje vsakega svobodomiselnega ustvarjalca po njenih besedah spominja na genocid slovenske kulture. "Zahtevajmo, da kultura ponovno dobi dostojno mesto v družbi," je pozvala.

Ob koncu protestnih akcij proti vladnim varčevalnim ukrepom je minister za delo, družino in socialne zadeve Andrej Vizjak komentiral, da demonstracije jemljejo kot opozorilo, kot stališča sindikatov v zvezi z dogajanjem v Sloveniji in drugje. Po njegovem mnenju pa pot k rešitvi niso demonstracije, temveč pogovor in dogovor. Vizjak je zatrdil, da bo glede pokojninske reforme in reforme trga dela, dialog še naprej vodil "v maksimalni možni meri iskanja dogovora in soglasja". Toda vlada je odgovorna za ukrepe in če so ti blokirani, je njena naloga, da ukrepa ne glede na soglasje, je dodal. Po njegovem pa je treba kombinirati politiko obvladovanja odhodkov ter politiko razvoja in investicij. To je po njegovem v Sloveniji še mogoče.

Dopo Domenis anche Pupulin attacca sui fondi per la montagna

Il consigliere regionale pordenonese Paolo Pupulin (PD) sulla scia di Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero, attacca la giunta regionale in merito alla graduatoria che decide la suddivisione dei fondi per i comuni montani.

Ciò che risulta inequivocabile - sottolinea Pupulin per quanto riguarda ad esempio il Pordenonese - è che su 10 Amministrazioni locali, 7 sono gestite dal centro destra e, fra queste, 4 non sono montane ma di pianura. Con quali criteri si sia arrivati a tale evidente forma di discriminazione politica sta solo nelle scelte di una Giunta, quella di Tondo, che ormai opera solo con un orizzonte puramente elettoralistico, senza minimamente badare agli interessi reali delle popolazioni della montagna.

Infatti - aggiunge Pupulin - determinanti sono stati proprio i punteggi dati dalla Giunta, che aveva nelle proprie disponibilità fino a un massimo di 5 punti da poter assegnare a totale discrezione, che hanno determinato una graduatoria finale ingiusta e soprattutto fuori da qualsiasi correttezza ed equilibrio amministrativo, andando a premiare Comuni che di montano hanno ben poco a discapito di aree davvero marginali.

Si dovrebbe ugualmente sapere - conclude il consigliere del PD - che i finanziamenti a sostegno di queste aree marginali non forniscono certezze operative solo per gli Enti pubblici, ma anche per l'indotto di lavoro e per le imprese che si verrebbero a mobilitare. Anche questa operazione si configura nel segno di un evidente contrasto con qualsiasi idea di buona e giusta politica amministrativa. Le decisioni assunte, con criteri prevalentemente discriminatori, non fanno onore alla coalizione di Tondo, perché nel segno della massima discriminazione politica e amministrativa.

In Piazza Duomo wi-fi gratuito grazie alla Banca di Cividale

La Banca di Cividale, attenta alle moderne tecnologie informatiche, 'spinge' il servizio di internet banking che ora è accessibile anche attraverso le applicazioni iPhone e Android. Si tratta della versione mobile del sito istituzionale www.civibank.it, una modalità di navigazione semplificata per quanti utilizzano come canale di comunicazione i telefonini di nuova generazione e i tablet.

Con l'internet banking accessibile dal proprio smartphone o dal tablet, recita la nota stampa dell'istituto bancario cividalese, l'utente può esaminare e gestire con estrema semplicità il proprio conto corrente, le carte di credito e gli investimenti.

Nel solo 2011 i clienti che hanno adottato questa formula sono saliti del 30%. La multicanalità ha reso la Banca di Cividale più veloce e accessibile ai clienti, soprattutto da parte di quelli della fascia giovane che fanno un uso più intenso delle applicazioni informatiche. Per quanto riguarda Cividale, poi, il servizio wi-fi è gratuito in piazza Duomo, sede della banca.

Si ricorda, infine, che l'agenzia di sede della banca cividalese, sempre con ingresso da piazza Duomo, ha iniziato a operare anche il sabato mattina con orario dalle 8.30 alle 12.30.

kratke.si

Borut Pahor favorito al ballottaggio, SD balza in testa alle preferenze

Dopo il primo turno delle elezioni presidenziali cambiano notevolmente i risultati dei sondaggi effettuati del quotidiano Delo. Nel ballottaggio, dalle ultime interviste telefoniche, risulta che Borut Pahor verrebbe scelto dal 62% degli intervistati, mentre l'attuale presidente Danilo Türk solo dal 27%. Nel Politbarometer invece Türk scende addirittura al 5. posto (al 1. sale Pahor), mentre tra i partiti SD passa in testa con 25,1%. Più arretrati SDS e PS con il 14,5% ed il 14,2%.

Janković: Vincerò le prossime politiche e diventerò premier

In un'intervista per il giornale croato Jutarnji list il leader di Pozitivna Slovenija Zoran Janković ha criticato il governo di Janša che ha già invitato a dimettersi. Secondo Janković la Slovenia ha bisogno di investimenti e di nuovi posti di lavoro, mentre le misure di risparmio equivalgono alla distruzione. Janković ha inoltre pronosticato la propria vittoria alle prossime politiche e che diventerà premier, aggiungendo che l'unica incognita è la data delle elezioni.

75 milioni dalla Banca europea per gli investimenti in Slovenia

Secondo l'accordo firmato tra la Banca europea per gli investimenti il cui vicepresidente è lo sloveno Anton Rop, ed il gruppo SKB, gli imprenditori, le micro, le piccole e le medie imprese ed i comuni sloveni avranno a disposizione 75 milioni di euro di prestito. In tal modo la BEI e la SKB intendono incentivare lo sviluppo e la crescita economica. Nel settore pubblico gli investimenti devono rientrare nel settore dell'energia, ambiente e dell'economia basata sulla conoscenza.

Pozitivna Slovenia contro il ministro degli interni Gorenak

Il principale partito d'opposizione Pozitivna Slovenija ha presentato lunedì 19 novembre un'interpellanza contro il ministro degli interni Vinko Gorenak. PS attribuisce al ministro la responsabilità della scomparsa di alcune centinaia di firme depositate dal Sindacato dell'industria chimica per l'indizione del referendum sulla "bad bank". L'interpellanza fa seguito ad un precedentemente incontro informativo con il presidente del parlamento Virant e lo stesso ministro Gorenak.

Dai fondi europei 6,1 milioni di euro per i palasport dell'Eurobasket

La Slovenia, quale paese organizzatore dei campionati europei di basket in programma a novembre 2013, potrà contare su un contributo di 6,1 milioni di euro proveniente da fondi europei per l'ammodernamento dei palasport che ospiteranno le migliori nazionali europee. I gironi di qualificazione, in programma a Koper, Ljubljana, Celje e Jesenice, sono stati sorteggiati a Postojna, dove è stata presentata anche la mascotte Lipko. L'Italia giocherà a Koper, la Slovenia a Celje.

Lunedì 19 novembre a Koper un convegno nell'ambito del progetto Lex

Le minoranze nazionali nella nuova Europa, una ricchezza da valorizzare

Proficua collaborazione tra le comunità italiana in Slovenia e Croazia e slovena in Italia

Si è tenuto lunedì 19 novembre il primo convegno inerente il progetto "standard" LEX cofinanziato dal Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013. Il progetto è nato per rafforzare la collaborazione tra la minoranza italiana in Slovenia e la minoranza slovena in Italia, valorizzando il comune patrimonio identitario e storico di entrambe le comunità con la promozione della tutela delle minoranze a livello legislativo.

Lead partner del progetto LEX è la SKGZ - Slovenska kulturno-gospodarska zveza – Unione Culturale Economica Slovena, la nota organizzazione confederativa che riunisce a livello regionale associazioni, organizzazioni, enti e privati cittadini sloveni in Italia.

Primo partner progettuale è l'Unione Italiana, organizzazione unitaria autonoma, democratica e pluralistica degli Italiani nelle Repubbliche di Croazia e Slovenia.

Altri partner del progetto sono la Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana, l'Istituto Jacques Maritain, l'Istituto Sloveno di Ricerche – SLORI, il Circolo di Cultura – Kulturno društvo Ivan Trinko, l'Istituto per il Diritto Amministrativo – Inštitut za upravno pravo e l'Università degli studi di Trieste – Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali.

Tra gli interventi di saluto al convegno c'è stato anche quello del sottosegretario agli Esteri della Repubblica italiana Staffan de Mistura, già conosciuto all'opinione pubblica poiché segue la vicenda dei marò italiani in India. Dal sottosegretario è arrivato il suggerimento ai parlamentari presenti di proporre una legge che preveda un meccanismo di "reciprocità" fra minoranze, affinché ciò che viene riconosciuto ad una sia automaticamente attribuito anche all'altra.

Un'immagine del convegno di Koper-Capodistria

Le autorità che hanno preso la parola prima dell'inizio del convegno si sono comunque trovate d'accordo sul fatto che, grazie all'Europa ed all'ingresso della Slovenia nella "Casa Comune", la presenza di una minoranza linguistica non è più vista come un fattore di instabilità, ma come un elemento di ricchezza che facilita l'interazione tra le comunità di paesi vicini. Per questo, ha affermato Matjaž Logar, Segretario di Stato del Ministero per gli sloveni nel mondo della Slovenia, la presenza di una minoranza non deve essere ridotta ad una voce di spesa nel bilancio di una Stato, ma va considerata come un patrimonio da tutelare e valorizzare.

Dopo i saluti, sono seguiti gli interventi di 9 relatori tra docenti universitari, ricercatori ed esponenti delle minoranze nazionali che hanno dato una fotografia sulla tutela minoritaria in Italia, Slovenia, Croazia ed in Europa nonché presentato le esperienze accumulate dalle minoranze slovena ed italiana nella costante ricerca del dialogo.

Con questo progetto, le due comunità linguistiche si pongono ora l'ulteriore ambizioso obiettivo di consentire una piena integrazione sociale delle minoranze sia nei rispettivi Paesi, sia nell'ottica dell'integrazione sociale nell'area di riferimento per superare definitivamente quelli che sono i pregiudizi e le barriere linguistiche ancora presenti, frutto del retaggio storico. (i.c.)

Nichi Vendola v Štarancanu sprejel delegacijo slovenskih članov in somišljenikov stranke Sel

Pomembnost slovenske narodne skupnosti v Furlaniji Julijski krajini, ki je z vidika odnosov med Italijo in Slovenijo most med dvema kulturama ter razlog za avtonomijo naše dežele, pa tudi finančne težave slovenskih ustanov in želja po spremembi volilnega zakona (tako na državni kot na deželni ravni). O tem je bilo govora na srečanju med predsednikom stranke Levica, ekologija in svoboda (Sel) in kandidatom na primarnih volitvah leve sredine Nichijem Vendolo ter delegacijo slovenskih pripadnikov in somišljenikov stranke. V Štarancanu je v četrtek, 15. novembra, med svojim obiskom v okviru svoje volilne kampanje v naši deželi Vendola sprejel doberdobskega župana in koordinatorja foruma Slovencev v Sel Paola Vizintina, goriškega pokrajinskega svetnika Maria Lavrenčiča, ravnatelja goriškega Kulturnega doma Igorja Komela in špetrskega občinskega svetnika Fabrizia Dorboloja, ki je v stranki na deželni ravni odgovoren za jezikovne manjšine.

Predsednika Apulije so slovenski predstavniki prosili, naj se zavzame za to, da bi bilo na podlagi zaščitnega zakona čim prej urejeno sistemsko financiranje delovanja glavnih slovenskih ustanov in organizacij. Iz dneva v dan postaja vse bolj jasno, - so poudarili člani delegacije, – da je taka rešitev nujno potrebna ne samo za ohranitev delovnih mest uslužbencev, ampak tudi za ohranitev dejavnosti slovenskih organizacij, ki so ključne za Slovence v Italiji. S tem je povezana tudi reforma volinih zakonov: slovenska komponenta stranke Levica, ekologija in svoboda si namreč želi, da bi zakon predvideval olajšano izvolitev slovenskega predstavnika ne glede na njegovo strankarsko pripadnost, saj bi moral ta zastopati vso narodno skupnost, ne pa samo eno stranko (ta možnost je na deželni ravni trenutno omejena na kandidate Ssk, op.a.).

Slovenci v Sel so se z Vendolo pogovarjali tudi o slovenskih šolah in o pomembni vlogi, ki jo odigravajo na teritoriju. Pri tem so posebej omenili dvojezično šolo v Špetru, ki nadaljuje s svojim delom kljub težavam zaradi prepočasne rešitve vprašanja njenega sedeža. Predsednik Apulije, ki je kasneje začel svoj javni nagovor v avditoriju v Štarancanu s pozdravom v slovenščini, je izrazil zadovoljstvo nad tem, da je finačna komisija v poslanski zbornici zagotovila neokrnjena sredstva za dejavnosti slovenskih ustanov v naslednjih letih, strinjal pa se je, da je treba čim prej priti do sistemske rešitve tega vprašanja. Prav tako je obljubil, da se bo stranka na deželni in državni ravni zavzela za olajšano izvolitev slovenskih predstavnikov, ki bi zastopali vso narodno skupnost.

Fabrizio Dorbolò, responsabile regionale per le minoranze linguistiche di Sinistra, ecologia e libertà, con il candidato alle prossime primarie del centro-sinistra Nichi Vendola all'incontro di Staranzano

La Serracchiani ad un convegno sul rapporto tra Stato e Regione

"Con la proposta del nuovo protocollo Stato-Regione piantiamo il secondo paletto del programma dopo il riordino delle autonomie". Così Debora Serracchiani, candidata alla presidenza della Regione, nel corso del convegno "Un Patto con lo Stato per una Regione europea", tenutosi ad Udine lo scorso 17 novembre.

"La nostra specialità - ha spiegato l'europarlamentare Pd nella sua relazione - deve essere lo strumento per realizzare in collaborazione con lo Stato un progetto di crescita comune. Una collaborazione che può nascere solo se le regioni e le forze politiche riformiste convinceranno il Governo nazionale a rinunciare agli elementi di neo centralismo che abbiamo visto affiorare negli ultimi mesi".

Al convegno sono intervenuti anche Roberto Bin (Università degli studi di Ferrara), Leopoldo Coen (Università degli studi di Udine), Gianmario De Muro (Università degli studi di Cagliari) e Gianfranco Postal (già segretario generale della Giunta e del Consiglio della Provincia Autonoma di Trento). Dopo le relazioni programmate hanno preso la parola anche Ferruccio Saro (senatore, Pdl), l'on. Roberto Antonione (onorevole, Misto-PLI), l'ex segretario generale della Regione e attuale assessore provinciale di Trieste Vittorio Zollia e i parlamentari del Pd Carlo Pegorer, Ettore Rosato, Ivano Strizzolo e Alessandro Maran.

NEDIŠKE DOLINE_VALLI DEL NATISONE

PRIMARNE VOLITVE LEVE SREDINE
ELEZIONI PRIMARIE DEL CENTRO-SINISTRA

Nedieja_Domenica, 25.11.2012
8.00 - 20.00

VIA ALPE ADRIA 65, ŠPIETAR

brevi.it

Promosso (con riserva) il nuovo regolamento per l'Imu alla Chiesa

Il Consiglio di Stato ha espresso parere favorevole al nuovo regolamento proposto dal Governo per la determinazione dell'Imu alla chiesa. Dopo la bocciatura della proposta precedente, dunque scatterà dal prossimo anno l'obbligo di imposta anche per le attività economiche della Chiesa Cattolica. Il Consiglio però contestualmente ha invitato l'esecutivo ad estendere il concetto di attività economica adeguandolo a quello più restrittivo dell'Unione Europea.

Mediaset, conti in rosso nel 2012

Per la prima volta dalla sua fondazione Mediaset ha chiuso il terzo trimestre 2012 in perdita, portando in rosso tutto il bilancio dei primi nove mesi dell'anno. La forte contrazione della raccolta pubblicitaria ha infatti determinato, per l'azienda dell'ex Presidente del Consiglio, una perdita di 88,4 milioni tra luglio e settembre e dall'inizio dell'anno ad una flessione netta di 45,4 milioni di euro rispetto all'utile di 164,3 milioni dello stesso periodo dell'anno precedente.

Carceri sovraffollate, è emergenza strutturale

Sono quelle italiane le carceri più sovraffollate d'Europa. A rivelarlo un'indagine dell'associazione Antigone: a fronte di una media europea del 99,6% in Italia ci sono 140 detenuti ogni cento posti. Negli istituti italiani sono infatti detenute 66.685 persone, 1.894 in più rispetto al gennaio del 2010, quando fu decretato lo stato d'emergenza per il sovraffollamento. Lo stesso rapporto sottolinea anche come nel 2012 le morti in carcere siano state 93 di cui 50 per suicidio.

In Italia nascono sempre meno bambini

Secondo i dati Istat nel 2011 in Italia ci sono state 546.607 nuove iscrizioni all'anagrafe per nascita. Circa 15 mila in meno rispetto al 2010, un trend negativo iniziato nel 2009. A diminuire è soprattutto il numero dei nati da genitori entrambi italiani (-40 mila sul dato del 2008), ma anche quello dei figli di coppie miste che fino al 2008 avevano sostenuto la crescita demografica. Aumentano, ma in misura inferiore rispetto al passato, i figli delle coppie di genitori stranieri.

Cresce nel paese il numero di mamme adolescenti

Se il dato generale sul tasso di natalità in Italia mostra segno meno, sono invece in aumento i bambini nati da madri "teenager". Le mamme con età comprese fra i 14 e i 19 sono in aumento soprattutto in Lombardia. In generale, rileva l'Istat, le madri giovanissime rappresentano il 2,1% delle gravidanze italiane (circa 10 mila), ma potrebbero essere più del doppio visto che in 6 casi su 10 le adolescenti optano per l'interruzione volontaria.

S. Leonardo, un distacco difficile da accettare e molto sofferto

Grande partecipazione alla messa di commiato di don Rinaldo

segue dalla prima

Da parte dei fedeli è stata anche una testimonianza corale di gratitudine, stima e rispetto nei confronti di don Gerussi, manifestati con commozione ed intensità... e molte lacrime. A concelebrare la messa con don Rinaldo erano tutti i sacerdoti delle Valli del Natisone: il vicario foraneo mons. Mario Qualizza, don Natale Zuanella e don Federico Saracino oltre a mons. Marino Qualizza e Lorenzo Petricig.

"Donas je pokuora" ha esordito nell'omelia don Rinaldo che non ha nascosto la difficoltà del distacco da una comunità che aveva imparato ad amare, ha detto, dove era convinto di rimanere e in questo senso aveva impostato anche la sua azione pastorale. Il prete sposa i suoi parrocchiani, ha aggiunto, si lega a loro nell'amore come accade nel matrimonio. E invece, inaspettatamente, il vescovo lo ha trasferito in luoghi in cui mai avrebbe pensato di vivere. Don Rinaldo nel ringraziare i collaboratori ha in particolare sottolineato gli ottimi rapporti con i parroci delle Valli del Natisone con i quali ha condiviso l'amore per il Vangelo e la gente, ha detto, ma anche la preoccupazione per la perdita di tradizioni religiose e sociali, identità e lingua.

Il grazie a don Rinaldo è stato poi espresso da Simone Bordon, presidente del Consiglio pastorale foraniale che ha ricordato come questo prete friulano sia entrato in punta di piedi nella nostra comunità, dove si è pienamente integrato ed ha seminato molto, facendo crescere l'humus cristiano. Commosso anche il sindaco Giuseppe Sibau, che assieme al collega di Stregna Mauro Veneto, così come aveva fatto una delegazione di parrocchiani, era stato ad intercedere dal vescovo mons. Bruno Mazzoccato per evitare l'avvicendamento. Ma si è trovato di fronte a scelte irremovibili, "un'intransigenza tanto più incomprensibile oggi, quando le regole si cambiano continuamente ed in corso d'opera", ha detto Sibau. "Questo è un distacco difficile da accettare e molto sofferto. La scelta di portarcelo via - ha aggiunto il vicesindaco di Stregna Augusto Crisetig - ci ha colpito fortemente". Infine mons. Marino Qualizza ha messo in luce la millenaria tradizione di storia, fede, tradizioni della chiesa di S. Leonardo ed in questo senso, ha detto, "oggi è un grande giorno perchè realizziamo il senso della Chiesa, il vivere insieme come comunità. E questo è merito di un grande uomo che ha saputo esprimere questi valori ed ha saputo avvicinare tutti. Nel piccolo, don Rinaldo ha saputo fare ciò che ha realizzato il cardinale Martini a Milano, una chiesa davvero aperta a tutti".

Il saluto tra don Rinaldo ed i suoi parrocchiani (foto Oddo Lesizza)

Alla celebrazione è seguito un incontro conviviale nell'atrio delle scuole medie dove tutti hanno voluto salutare personalmente il loro parroco a cui hanno voluto testimoniare anche con diversi doni l'affetto, la stima e la gratitudine.

Domenica prossima don Rinaldo celebrerà la messa nella sua nuova parrocchia, a Pertegada. A San Leonardo e Stregna dovrebbe invece arrivare il nuovo parroco, il cividalese don Michele Zanon.

"La querela di Novelli al periodico Dom è un atto intimidatorio"

La querela, presentata nei giorni scorsi dal consigliere regionale Roberto Novelli (Pdl) nei confronti del quindicinale Dom e del suo direttore mons. Marino Qualizza, è «un atto intimidatorio rivolto ad una persona di grande cultura e generosità, uno sfregio alla libertà di stampa e di critica». Lo ha dichiarato l'avvocato Carlo Monai che ha assunto gratuitamente la difesa di mons. Qualizza.

Novelli si era sentito diffamato in un articolo sui tagli dei finanziamenti statali alla minoranza slovena in cui il Dom aveva evidenziato il successo di Novelli. Dopo tante iniziative ed interventi del consigliere regionale cividalese che lamentava l'entità del finanziamento alla minoranza slovena, da lui ritenuta eccessiva, e la sua ripartizione, quest'anno i fondi sono stati fortemente ridimensionati.

«Mons. Qualizza non ha diffamato nessuno,» afferma Monai. Nell'articolo "incriminato" si è trattato «di una precisa e motivata critica, del tutto contenuta nelle espressioni linguistiche usate», prosegue l'avvocato cividalese, aggiungendo che se sono legittime le iniziative e le opinioni di Novelli, altrettanto legittimo è poterlo criticare.

Intanto si susseguono le manifestazioni di solidarietà al Dom ed al suo direttore. Tra le altre quella dell'Unione slovena secondo la quale «è inaudito che un politico ed amministratore pubblico si serva di tali metodi, che non sono null'altro che una chiara intimidazione».

S. Pietro: approvato il progetto definitivo per la Dante Alighieri

La giunta comunale di S. Pietro al Natisone ha approvato il 13 novembre il progetto definitivo dei lavori di adeguamento della scuola media statale Dante Alighieri per poter ospitare le classi della media bilingue. Nella lunga premessa, la delibera ricorda tra l'altro che per l'istituto scolastico bilingue la sede della Comunità montana – che oggi ospita le tre classi della media inferiore – "è una struttura disagevole in quanto il plesso è lontano dal 'centro scolastico' ed inoltre, essendo un edificio strutturato per uffici amministrativi, non risulta adatto ad ospitare scolaresche per carenze di standard."

Attualmente la media statale Dante Alighieri è sprovvista del C.P.I. (Certificato Prevenzione Incendi) e quindi non può superare la presenza contemporanea di 100 persone, da qui la necessità di una serie di opere.

Il Comune, nell'ottobre del 2011, aveva richiesto alla Regione di poter beneficiare di un contributo una tantum per una spesa prevista di 275 mila 500 euro per l'adeguamento dell'edificio scolastico, la risposta, due mesi dopo, è stata la comunicazione dell'assegnazione di un finanziamento di 22 mila euro per 20 annualità costanti. In maggio è stato presentato al Comune il progetto preliminare, ora viene approvato quello definitivo. Per la progettazione, l'espletamento delle gare di appalto, la direzione dei lavori ed il collaudo dell'opera l'amministrazione si è affidata all'Ater di Udine.

V triletju 2013 - 2015 naj bi bila sredstva na višini leta 2011

Pozitiven razplet vprašanja financiranja manjšinskih ustanov

s prve strani

SKGZ se zahvaljuje senatorki Tamari Blažina in poslancema Ivanu Strizzolu in Ettoreju Rosatu Demokratske stranke, ki so aktivno pripomogli k pozitivnemu razpletu finančnega problema.

Svoj dragocen doprinos so prispevali tudi slovenski diplomatski predstavniki v Rimu z veleposlanikom Iztokom Mirošičem na čelu. Posebej pa se SKGZ zahvaljuje svojemu deželnemu tajniku Liviu Semoliču, ki je ves čas sledil problematiki in v teh dneh v Rimu odločilno prispeval k pozitivnemu razvoju dogodkov ter obenem iskal rešitve tudi za druga, za manjšino pomembna, vprašanja.

V pričakovanju, da bodo predlogi proračunske komisije prejeli podporo v obeh zbornicah, je sedaj na potezi Dežela FJK, ki bi morala pokazati isto pozornost do naše skupnosti, predvsem kar zadeva letošnje finančno leto. V tem smislu SKGZ podpira predlog deželne posvetovalne komisije, naj deželna vlada poišče najprimernejšo rešitev, da bodo naše organizacije in ustanove deležne iste vsote kot v prejšnjih letih in sicer 5,3 milijona evrov.

Pozitivni rezultat, s katerim je končno jasno, na kateri finančni osnovi sloni manjšinska organiziranost, nam mora biti v dodatno spodbudo, da se resno in konkretno soočimo s prepotrebno reformo naših struktur. V prvi vrsti moramo evidentirati strateške prioritete naše skupnosti in posledično uvesti novo finančno razporeditev sredstev, ki bo omogočila ovrednotenje najbolj učinkovitih ustanov. V tem smislu menimo, da bi morale biti v središču pozornosti vse tiste dejavnosti, ki nudijo osnovo za učinkovit narodno-jezikovni razvojni proces naše skupnosti.

"Solleciteremo il Governo sui tempi di elargizione"

dalla prima pagina

"Il finanziamento degli interventi a tutela della minoranza linguistica slovena in Italia non solo rappresenta un dovere imposto dalla nostra Carta costituzionale e dagli accordi internazionali, ma costituisce uno strumento particolarmente significativo nel quadro della definizione di una euroregione nei territori della regione Friuli Venezia Giulia, della Carinzia e della Slovenia."

Come mai si era arrivati a quel taglio, un problema che non per la prima volta investe la minoranza slovena in Italia?

"Il problema è di carattere generale, perché il Governo sta tagliando fondi a tutti, in più per la minoranza si trattava di un problema di allocazione nelle poste di bilancio."

Ora quale sarà l'iter di questo finanziamento?

"L'iter solito, i soldi sono ormai messi in bilancio, seguirà le procedure normali. Cercheremo però di sollecitare il Governo affinché elargisca il finanziamento nei primi mesi del 2013, e non nella seconda metà dell'anno come avviene di solito." (m.o.)

Sopra Ivano Strizzolo, qui a fianco Livio Semolič

Razstava 'Odprta obzorja' privablja številne obiskovalce

Razstava 'Odprta obzorja - umetnost 20. stoletja med Italijo in Slovenijo', ki jo je kulturno društvo Ivan Trinko organiziralo skupaj s čedajsko Občino, je tudi v nedeljo, 18. novembra, privabila veliko število obiskovalcev.

Nekateri od teh so popoldne sledili strokovnemu ogledu, ki ga je vodil profesor Joško Vetrih, kustos razstave, ki "so jo pripravili – je povedal – na podlagi del iz zbirke delniške družbe KB1909, ki je že pred časom prevzela vlogo pozornega in občutljivega mecena."

Likovni kritik Joško Vetrih je bil skupaj s Frankom Vecchietom tudi kustos tržaške razstave 'Razprta obzorja', ki je predstavila obširnejši pregled tega umetniškega sveta.

V nedeljo je Vetrih vodil skupino po razstavi, ki se pričenja z likovnimi deli slikarjev, ki so ustvarjali predvsem v prvi polovici 20. stoletja v duhu romantičnega realizma in zmernega impresionizma. Sledijo umetniki, ki so se izobraževali v času med dvema vojnama pod vplivom evropskih umetniških gibanj. Razstava se sklene z deli dveh slikarjev, Pavla Petričiča in Hijacinta Jusse, ki izhajata iz Benečije.

Razstava v cerkvi S. Maria dei Battuti bo odprta do 2. decembra z naslednjim urnikom: od torka do petka 10.30-12.30, 16.00-18.00; ob sobotah in nedeljah 10.00-18.00.

Mali molitvenik za farane na Liesah

Vsakdanje molitve je zbrau Giacomo Canalaz

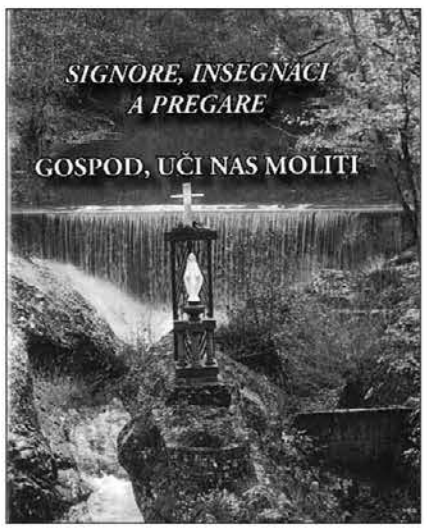
Njega dni so v vsaki družini zvičer molili rožar, kupe an na glas. Potle tala navada se je zgubila, po hišah vsako večer (an čez dan) gori an govori televizjon, glasu domačih ljudi se skor na čuje vič. An tisti, ki šele molejo rožni venec, tuole dielajo sami an po tiho. Nimar manj je tistih, ki ga znajo šele moliti, naj bo po italijansko al po slovensko.

Zda je lieška fara publikala mali molitvenik Gospod, uči nas moliti - Signore, insegnaci a pregare, ki je v obieh jezikih, napravu pa ga je Giacomo Canalaz, lieški mežnar. V drobne bukuca je zbrau narbuj navadne, vsakodnevne molitve an rožar: vesele, žalostne an častitljive skrivnosti an doluožu je še svetle skrivnosti, ki jih v rožar vkljucu papež Janez Pavel II lieta 2002.

Tele so molitve, ki smo jih začel nazaj moliti v naši lieški cierkvi že vič ko 20 liet od tega, je napisu Giacomo Canalaz. Bukuca pa so parložnost, de jih spoznajo an tisti, ki so paršli tle h nam od zuna an se jih želijo navast. Naša žemlja ima taužentlietno zgodovino glaboke viere an puno liepih molitivi v domačem jeziku, je napisu lieški gaspuod don Federico Saracino, an je pru skarbiet, de bojo še napri živiele.

Tuole dielo je Giacono Canalaz posvetiu gaspuodu pre Azegliu, takuo ku vse druge stvari, kar jih diela. Zahvalu je don Federica, njega posebna zahvala pa je šla lieškemu mladinskemu farnemu pevskemu zboru.

Naj na koncu še povemo, de so bukva (skuoze garmiški kamun an gorsko skupnost) finansirane z denarjam iz deželnega zakona za slovensko manjšino v Furlaniji Julijski krajini iz člena 22, ki daje posebno podpuoro rezijanskemu, terskemu an nadiškemu dialektu.



'A proposal for T', pronto il compact disc

Dal progetto di Al Margolis per la Postaja

Al Margolis, sullo sfondo, con in primo piano Sandro Carta

Il laboratorio di Postaja Topolove ha la peculiarità, nel mese di luglio, di generare incroci e incontri altrimenti difficili da realizzarsi. Soprattutto per i musicisti è un'occasione non comune per venire in contatto con realtà musicali diverse, per grado di esperienza e genere.

La prova più lampante di quanto detto è un elegante cd uscito proprio in questi giorni: 'A proposal for T' è il suo titolo, dove T sta proprio per Topolò. La proposta è nata da un musicista americano di grande esperienza, Al Margolis, conosciuto nell'ambiente dell'underground internazionale con lo pseudonimo di If,Bwana, oltre che per la sua etichetta discografica Pogus.

Margolis ha operato a Topolò nel 2010 in un progetto che ha visti coinvolti cinque musicisti residenti in Stazione.

Da quella collaborazione, ritornato a New York, ha estratto le parti solistiche dei cinque, rielaborandole al computer. Queste cinque parti, registrate nel 2010, sono state la base del suo ritorno alla Postaja nel luglio scorso. A proposal fot T. (Una proposta per Topolò) è la realizzazione di cinque brevi concerti dal vivo eseguiti in duo da Margolis con ognuno dei musicisti incontrati nel 2010 e ritrovati due anni dopo. I cinque musicisti 'nostrani' sono Sandro Carta (tromba), Michele Spanghero (contrabbasso), Marta Hari (arpa), Veronika Vitazkova (flauto) e Antonio Della Marina (sax). I brani registrati nel 2010 hanno fornito il tappeto sonoro per le nuove musiche.

La registrazione, impeccabile, è stata realizzata da Valerio Bergnach. Il cd è stato ideato e prodotto da un altro musicista presente a Topolò, Massimo Croce, anima dell'etichetta indipendente ozky e-sound ed è impreziosito dalle fotografie, contenute all'interno della confezione, realizzate da Maria Silvano che da alcuni anni è fotografa ufficiale di Postaja Topolove.

Decisamente abbordabile il prezzo, 10 euro compresa l'eventuale spedizione, com'è nella filosofia della ozky e-sound; lo si può acquistare scrivendo a ozkye-sound@yahoo.it. Per chi fosse interessato solo all'aspetto sonoro, c'è la possibilità di scaricarlo gratuitamente in download all'indirizzo www.archive.org/details/oz062. Un lavoro importante, che sta già interessando le riviste internazionali specializzate nella musica di ricerca. (a.z.)

'Il mare bianco', incontro letterario a Trieste

Mauro Covacich e Davide Longo (Italia), Veit Heinichen (Germania-Italia), Joachim Sartorius (Germania), Kenka Lekovich (Croazia-Italia), Cees Nooteboom (Paesi Bassi), Ilma Rakusa (Slovacchia), Boris Pahor (Slovenia-Italia), Stanka Hrastelj, Drago Jančar ed Aleš Šteger (Slovenia) saranno i protagonisti a Trieste, tra venerdì 23 e sabato 24 novembre, della manifestazione 'Il mare bianco – Letteratura intorno al Mar Mediterraneo', promossa dalla Fondazione Allianz in collaborazione con Literarisches Colloquium Berlin, Goethe-Institut Triest, Central European Initiative, Museo Revoltella e Bonawentura.

Con 'Il mare bianco' si vuole indagare il ruolo che il mare ha nella letteratura italiana e slovena, indirizzando l'attenzione su quegli elementi di unione dell'eredità mediterranea presenti nelle diverse culture.

L'inaugurazione avverrà venerdì 23, alle 18, nel museo Revoltella. Tra gli interventi, dopo il discorso di apertura del sindaco di Trieste Roberto Cosolini, quello di Claudio Magris sul tema 'Presenza e assenza del mare'. Quindi Lekovich, Longo, Pahor e Rakusa discuteranno sul tema 'Tra il Mar Mediterraneo e la Mitteleuropa. Le due anime della letteratura mediterranea'.

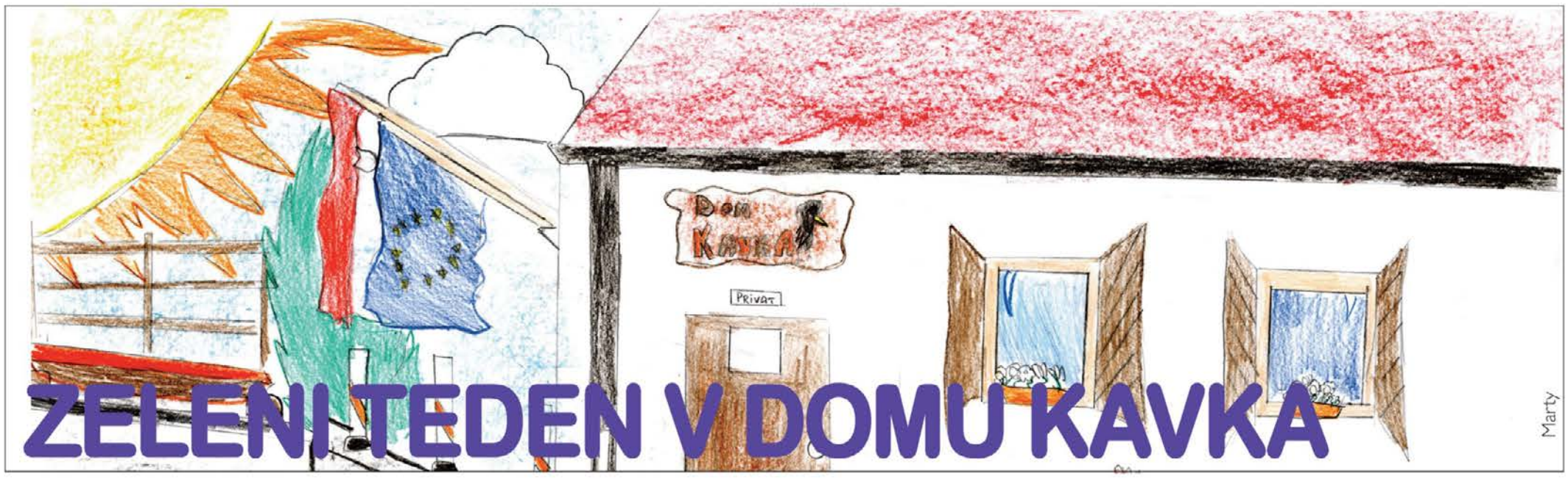
Sabato 24 l'iniziativa proseguirà nel teatro Miela a partire dalle 11 del mattino. Interverranno, sino alle 21, tutti gli autori invitati, dei quali saranno letti anche brani in italiano.

Učenci iz Koroške in Mosta na Soči med obiskom Čedada tudi na društvu Ivan Trinko

Med gostovanjem srednjih šol iz Mosta na Soči v torek, 13. novembra, in Celovca v sredo, 14., na dvojezični srednji šoli v Špetru, so dijaki obiskali tudi kulturno društvo Ivan Trinko v Čedadu.

Tu sta jih prvi dan sprejeli tajnica društva Lucia Trinko in urednica Novega Matajurja Iole Namor, naslednji dan pa Iole Namor ter Renzo Mattelig, ki so mladim gostom predstavili stvarnost slovenske skupnosti na Videnskem. Nato so nadaljevali obisk čedajskega mesta, njegovih kulturnih in zgodovinskih spomenikov ter si ogledali arheološki muzej.

Lepo pa je, da so mladi učenci iz Slovenije, Koroške in tudi Špetra stopili v stik s slovensko manjšino ter njenim najstarejšim društvom v videnski pokrajini.



ZELENI TEDEN V DOMU KAVKA

Tudi letos smo učenci četrtega in petega razreda Dvojezične šole preživeli pet dni v naravi. Bili smo v domu Kavka na Livških Ravnah. Tam smo bili od 1. do 5. oktobra.

Na Livške Ravne smo se pripeljali z avtobusom približno ob 10. uri. Sprejel nas je prijazni hišnik Izidor. Izidor in učitelji so nas razdelili po sobah. Vsaka soba je imela svoje ime. Imena so bila zelo simpatična: Šojino gnezdo, Lastovičje gnezdo, Čukovo gnezdo, Sovino gnezdo, Siničje gnezdo, Gnezdo kanj, Gnezdo vrabčkov.

Vzeli smo vsak svoj kovček in se odpravili v sobe. Medtem ko smo pripravljali vsak svojo posteljo, je hišnik Izidor hodil po sobah in vsako skupino seznanil s hišnim redom. Povedal je tudi, da bo vsako jutro ocenil, kako so naše sobe urejene in pospravljene.

Dejavnostim v Domu Kavka smo cel teden sledili razdeljeni v tri skupine. Bile so to res zanimive dejavnosti, vodili so jih učitelji Matjaž, Tina, Zoran in Marija. To so učitelji, ki poučujejo v Domu Kavka. Z nami so bili tudi »naši« učitelji Antonella, Matjaž in Damjan.

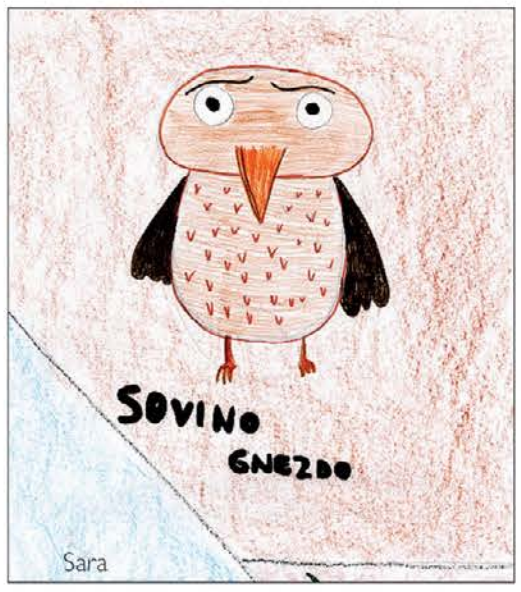
Sledili smo raznim športnim dejavnostim: streljali smo z lokom, plezali smo po umetni steni, igrali smo nogomet in igro med dvema ognjema...

Veliko smo tudi hodili. Že prvi večer smo se ob svetlobi čudovite polne lune povzpeli na Kuk. S Kuka

Amelia

Christian

Simone



Sara

smo lahko videli obris Matajurja pa tudi lučke v dolini.

V naslednjih dneh smo opravili še dva daljša pohoda.

Po gozdni stezi smo se spustili do vasi Topolovo. Steza teče prav po meji med Italijo in Slovenijo. V Topolovem nas je sprejel Moreno Miorelli, ki nas je peljal po vasi in nam je povedal veliko zanimivosti o prireditvi, ki se vsako leto meseca julija odvija v vasi. To je Postaja Topolovo. Pokazal nam je umetnino-dinozavra iz železa – Topolozavra.

Sprehodili smo se potem tudi po Kolovratu po znani Poti miru. Šli smo vse do jarkov in ostalin iz 1. svetovne vojne. Ogledali smo si Kavkino jamo, šli smo tudi k potoku in tam spoznavali potočne živali. Tu smo ujeli pijavko in nekaj majhnih potočnih rakov. Vse smo potem spet spustili v potok. Spoznali smo tudi veliko rastlin, ki rastejo v okolici doma.

Teden je še prehitro minil, ker nam ni bilo dolgčas. Tudi hrana je bila odlična. Na večer pred odhodom smo se vsi zbrali v jedilnici. Vsaka skupina se je predstavila z zabavnim skečem. Sledile so še zabavne igre.

Naslednje jutro smo morali že pred zajtrkom pospraviti svoje stvari v kovčke. Po kosilu smo že vsi čakali s svojimi kovčki na avtobus. Med čakanjem je učitelj Zoran povedal katera soba je bila med tednom najbolj urejena. To so bile učenke, ki so spale v Čukovem gnezdu. Prejele so vsaka svoje priznanje. In že je pripeljal avtobus...

Jacopo e Gabriele

Alla scuola d'infanzia scoprendo la terra

Non penserete mica che andare alla scuola dell'infanzia voglia dire solo giocare, colorare, cantare canzoncine...?

Certo, anche questo, ma... ma le nostre maestre ci fanno "lavorare" e imparare tante cose! Sono trascorsi appena due mesi dall'inizio dell'anno scolastico e abbiamo avuto già modo di uscire a scoprire la terra. L'abbiamo osservata, annusata, toccata, portata a scuola (anche da casa!), e l'abbiamo addirittura usata per dipingere... Abbiamo visto che sotto terra abitano alcuni animaletti, ci sono anche tante radici che servono da cannucce alle piante per nutrirsi....

Smo otroci, ki obiskujemo dvojezični vrtec v Špetru. Učimo se barve, številke, pesmice, pravljice... prav tako spoznavamo svet. Z učiteljcami smo odkrili... zemljo! Smo jo povohali, obdelovali z rokami, nesli smo jo v šolo in tudi pobarvali. Vidli smo, da v zemlji živijo nekatere živali in kako s koreninami živijo zelenjava, rože, drevesa...

Jani Skočir

Davide Clodig

Stefania Rucli

Andrej Iussa

Gianni Floreancig - Kokoc: “Senjam je dokazu, da je muzika tiste, kar lahko darži kupe”

“Na pot kulturnega delovanja, ki ga je bla že lieška fara začela, se je lieta 1969 rodilo kulturno društvo Rečan. Namien tistih, ki so v njim dielal je biu ohranit an oživiet našo slovienskо kulturo priet, ku puode vse zgubjeno.” Takuo so bli napisal tisti od kulturnega društva Rečan osemnajst liet od tega, kar so praznoval 25. lietnico delovanja.

Nie šlo vse zgubjeno, tuole je dokazu an lietošnji Senjam beneške piesmi, na katerem je sodelovalo puno mladih Benečanu.

Donas je predsednik društva Gianni Floreancig - Kokoc, ki je tudi biu, če ne med ustanovitelji, med tistimi, ki so že parve lieta stal blizu an začel dielat za slovienskо kulturo v naših dolinah.

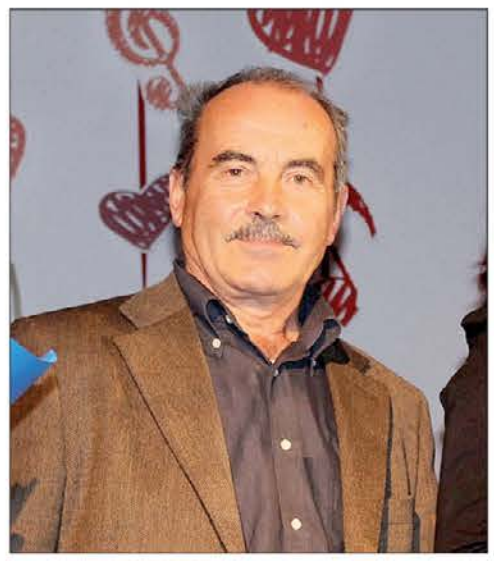
“Na začetku san sledіu samuo od zunaj. Tisti, ki so bli buj angažirani so bli don Azeglio, ki je biu parvi predsednik, pa don Rino an Aldo Clodig. Pa nas je bluo zaries puno, sodeloval so ljudje od vsieh dolin an tudi nekateri, ki potle so ratal naši naspruotniki. Tiste lieta san biu finiu šuolo an san šu za sudata, kar san se varnu san začeu sodelovat z zborom Rečan an z društvom Ivan Trinko.”

Kuo so bli tisti cajti, kot Slovenci sta imiel težave?

“Zadost. Dielal smo no malo v strahu, pa tudi z veliko voljo, takrat je bluo vic ljudi, viedli smo, da imamo naspruotnike, an zatuo smo bli tud navdušeni. Želiel smo zbuojšat reči.”

Kere so ble vaše dejavnosti, duo sta bli?

“Sevieda Senjam beneške piesmi je bla med parvimi stvari, ki smo jih organizal, imiel pa smo tudi druge dejavnosti. Aldo Clodig je biu tist, ki nas je nimar potisku napri, pa Fabio Bonini tud. Don Azeglio an don Rino sta nam nimar dala podpuoro, adan od tistih, ki je biu zraven je biu tud Aldo Gus.”



Pa zbor?

“An zbor je biu od začetka. An par liet smo muorli prelomit delovanje, an cajt smo imiel moški oktet, potle so bli Trepetički, natuo je zbor nazaj zaživeu.”

Sadà pa, kuo vidiš reči za vaše društvo pa tud za naše doline?

“Senjam je lietos dokazu, da je muzika lahko tiste, kar darži kupe, kar pritegne an te mlade. An dok imamo Margherito, Alda an, upajmo, te mlade, ki se zdi so zaries prepričani na tiste, kar dielajo, reči bojo šle napri. Ku društvo pa organiziramo tudi druge prireditve, ku Zapuojmo na sred vasi, V nebu luna plava an Devetico, ki so za nas pomembne, zak pomenijo, da naš izik se ne zgublja. Za kar se tiče Benečijo, na žalost te mladih jih je nimar manj, imajo nimar vic opravila, če pa cjejo kiek narest muorajo iti proč, življenje jih peje proč.”

Na levi od zgoraj skupine Sons of a gun, The Becks in Shape (Fotografije: Oddo Lesizza in Marco Rucli)

Alessandro Bertossin

Davide Tomasetig

Luca Clinaz

Marco Rucli

TIPANA/TAIPANA

Il Consiglio comunale adotta il Pipa di Plestišča-Platischis

Il progetto di riordino fondiario è stato preparato dalla Kmečka zveza

Un'immagine di Plestišča_Platischis

Il Consiglio comunale di Tipana_Taipana nella seduta straordinaria del 14 novembre ha deliberato all'unanimità, assieme alla variante n. 12 al Prgc, l'adozione del Piano Insediamento produttivo Agricolo (Pipa) della frazione di Plestišča_Platischis. Il Consiglio comunale, all'atto dell'adozione, ha fatto proprie anche le prescrizioni della Direzione Centrale dell'Ambiente, Energia e Politiche della Montagna.

Il Comune di Tipana, guidato dal sindaco Elio Berra, aveva ricevuto un contributo di 400 mila euro dalla Direzione Centrale delle Risorse Agricole e della Montagna della Regione Friuli Venezia Giulia per la progettazione e la realizzazione del Pipa nella frazione di Plestišča. L'incarico per la redazione del Piano e della connessa variante n. 12 al Prgc era stato affidato all'Associazione fra professionisti avente quale capogruppo la Kmečka zveza di Čedad_Cividale del Friuli.

Il Pipa di Plestišča è un'iniziativa di riordino fondiario in montagna, con cui il Comune di Tipana vuole rilanciare l'utilizzo di terreni rurali un tempo coltivati destinandoli alla coltivazione ed al pascolo. I terreni in oggetto sono rappresentati da 270 particelle catastali appartenenti a oltre 500 proprietari, caratterizzate da una superficie media di 473 metri quadrati per una superficie complessiva dell'intervento di 12,88 ettari che verranno suddivisi in sei macro particelle.

Come hanno spiegato i tecnici alla presentazione ufficiale del progetto, avvenuta quasi tre anni fa, vi potranno essere coltivate con efficacia le ciliegie, le susine e tutti gli ortaggi autunnali. Per quanto riguarda il pascolo, i terreni sono adatti specialmente per i capi ovicaprini e suini.

La procedura espropriativa dei terreni che il Comune intende successivamente affittare ai coltivatori, è stata già avviata, ma l'amministrazione ha deciso di sospendere ogni decisione in merito ad alcune opposizioni già presentate, rinviando il tutto ad un esame organico ed unitario con le osservazioni o opposizioni che saranno eventualmente prodotte in seguito all'adozione del Pipa.

TERSKA DOLINA/VAL TORRE

Zavarh, l'artista e la sua terra, a Udine esposte le opere di Dario Pinosa

È stata inaugurata il 15 novembre presso lo Spazio d'arte dell'associazione culturale "La Rinascita" a Udine la mostra personale del più conosciuto artista della Terska dolina, Dario Pinosa. Alla presenza di un folto numero di appassionati d'arte, il presidente dell'associazione Ennio Di Bortolo ha presentato una raccolta di circa venti opere che Pinosa ha voluto dedicare al suo paese, Zavarh.

"Dario Pinosa – ha affermato Di Bortolo – è da apprezzare perché senza tanti suoni di campane, assolutamente scevro da pavoneggiamenti, si sa proporre con lo stile di riservatezza, proprio della gente genuina della montagna". Come è stato ricordato, Pinosa non ha frequentato scuole d'arte, è artista per vocazione e trasmette sulla tela o forgia con diversi materiali le impressioni che trae dalla vita reale.

Dario Pinosa non ha mai cercato i "riflettori". Qualche anno fa la moglie e la sorella, a sua insaputa, portarono un suo quadro alla biennale regionale. I critici d'arte gli attribuirono il terzo premio. Questo riconoscimento gli spalancò le porte dell'associazione artistica "Storie dei Longobardi", nell'ambito della quale venne a contatto con altri importanti pittori come Toni Zanussi, Luciano Ceschia e Tonino Cragnolini. Ma Dario, ha sottolineato Di Bortolo, è e rimane figlio di Zavarh e sente che la sua matrice culturale è quella della Benečija. Con umiltà ed orgoglio, egli propone la sua arte in questo splendido angolo del mondo, reso ancora più prezioso dai sogni e dai segni di Dario Pinosa.

L'inaugurazione della mostra si è conclusa con la recitazione dell'attore e poeta Antonio De Lucia accompagnata alla chitarra da Alessio Velliscig.

La mostra potrà essere visitata tutti i giorni escluso il lunedì, dalle 11.00 alle 13.00 e dalle 16.30 alle 19.00 fino al 30 novembre.

KANALSKA DOLINA/VAL CANALE

V ukovški šoli pravljice v ziljskem narečju

Prejšnji teden je bilo na osnovni šoli v Ukvah igrivo vzdušje. Zadnji trije razredi šole so namreč imeli "uro pravljice v slovenskem ziljskem narečju", katere protagonisti so bili pripovedovalci Milka Kriegl, Gitta Zwitter in Martin Kuhling. Znano je, da so bile Ukve in Ziljska dolina že v davnih časih tesno povezane, slovenski narečju, ki se tu uporabljata, pa sta si zelo podobni.

Gostje so otrokom prebrali pravljice, kot sta "Rdeča kapica" ali "Mojca Pokrajculja", v ziljskem narečju. Pomagala je tudi učiteljica Alma, ki je vsebino ali posamezne narečne izraze prevajala v knjižno slovenščino. Ukovški šolarji, ki se slovenščine sicer učijo nekaj ur tedensko, so z zanimanjem poslušali pripovedovanje. Zapeli pa so tudi nekaj slovenskih pesmi, ki so se jih naučili med poukom glasbe.

Kulturno srečanje sta omogočila Krščanska kulturna zveza iz Celovca ter S.k.s. Planika in je potekalo v okviru Koroških kulturnih dni na Primorskem.

KANALSKA DOLINA/VAL CANALE

Tečaji slovenščine Sks Planika na Trbiškem

Tudi v tem šolskem letu Slovensko kulturno središče Planika nudi šolarjem in študentom Kanalske doline izbirne tečaje slovenskega jezika, ki se odvijajo enkrat tedensko po dve uri na sedežu ustanove v Ukvah.

Udeleženci tečajev so doma iz Ukev, Žabnic in Trbiža ter prihajajo iz različnih okolij, predvsem pa izhajajo mešanih zakonov. Na tečajih imajo otroci možnost, da se soočijo ali da poglobijo svoje znanje slovenskega jezika.

Poleg izbirnih tečajev nudi Sks Planika v sklopu sodelovanja z večstopenjskim šolskim zavodom za Kanalsko dolino že četrto leto dodatno učiteljico slovenskega jezika osnovni šoli v Ukvah. Na šoli sicer že petnajst let poučujejo slovenski jezik ali glasbo v slovenskem jeziku, z učiteljico Planike pa učenci v treh razredih osnovne šole enkrat tedensko utrjujejo znanje slovenščine.

Žal pa zaenkrat letos ni slovenskega jezika na nižji srednji šoli ter v nekaterih razredih liceja na Trbižu. Lani je Planika s podporo Ministrstva za znanost in tehnologijo, Urada Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Zavoda za šolstvo Republike Slovenije prvič nudila tudi dijakom trbiške nižje srednje šole in dveh razredov tamkajšnjega liceja možnost učenja slovenskega jezika. Pouk je bil obvezen in ga je obiskovalo 140 šolarjev.

V naslednjih mesecih načrtuje Sks Planika še tečaj slovenščine za odrasle (če bo dovolj vpisanih).

DOLINE/DULÏNE NA RADIO TRST A

Tam kjer teče bistra bela
Vsako zadnjo soboto v mesecu, ob 12.30,
oddaja posvečena dogajanju v Kanalski dolini

Te rozajanski glas
vsako soboto ob 12. uri,
oddaja posvečena dogajanju v Reziji

DOLINE/DULÏNE FLASH

Sabato 24 novembre a Feletto Umberto serata culturale e folkloristica resiana

Il Circolo Culturale Resiano "Rosajanska Dolina" di Udine e l'Associazione Donatori Organi del Friuli Venezia Giulia - Sezione di Tavagnacco organizzano, per sabato 24 novembre, alle ore 20.30, presso l'Auditorium comunale di Feletto Umberto, una serata culturale e folkloristica resiana. Dopo i saluti delle autorità il programma della serata, che sarà presentata da Serena Di Lenardo, prevede le esibizioni del Piccolo Coro "Monte Canin" e del Coro "Monte Canin", diretti dalla maestra Alla Symchera, e alle ore 22.00 del Gruppo folkloristico Val Resia. Interverranno inoltre, il prof. Francesco Micelli, docente di geografia alle Università di Trieste e Udine, per parlare di "Resiani fuori di Resia", ed il dott. Stefano Santi, direttore dell'Ente Parco naturale delle Prealpi Giulie che parlerà de "Il Parco e la Val Resia 1996-2012-2020". Per informazioni: 338 3019506.

Bando della Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale per le imprese

La Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale ha emesso il bando per la concessione di contributi per gli anni 2011 e 2012, alle imprese del settore commerciale operanti nel territorio della Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale ubicate nei centri abitati, con popolazione non superiore a 3000 abitanti, posti nelle zone C e B ricadenti nei territori dei Comuni appartenenti alla Comunità Montana medesima. La scadenza per la presentazione delle domande è stata fissata alle ore 12.00 del 30 novembre 2012. Il facsimile di domanda ed il bando completo possono essere visionati e scaricati sulla pagina web dell'ente. La Comunità Montana ha a disposizione risorse finanziarie pari a 115.000 euro.

Il gasdotto SouthStream a Fusine/Bela peč, i lavori inizieranno il 7 dicembre

L'impresa russa Gazprom ha annunciato che i lavori per la costruzione del mega gasdotto SouthStream che approderà in Italia, passando per la Slovenia, a Fusine Laghi/Bela peč, inizieranno il 7 dicembre. La conclusione è prevista per il 2015. Attualmente esistono tre linee di gas russo che entrano in Italia a Tarvisio. Nel 2010 queste hanno garantito l'importazione di 28,8 miliardi di metri cubi di gas, circa il 30% del fabbisogno italiano.

"Bohloni našim minatorjam"

Sv. Barbara v Špietre

V nediejo, 2. dičemberja, bojo v Špietre praznovali sveto Barbaro. Lietos bo 50. oblietinca telega srečanja, ki časti pomočnico rudarju, minatorju.

Ob 11. uri bo v špietarski farni cierkvi sveta maša, ob 12. pa svečanost v občinski sali an pred spomenikom rudarju.

Potle, ku nimar, vsi naši minatori an njih družine puodejo na kosilo.

Za telo parložnost pridejo tudi iz Belgije: so naš ljudje, ki gor so šli dielat an gor so se ustavli. Sveta Barbara je adna liepa parložnost, de se tle srečajo s tistimi, ki so bli gore ku oni an ki potle so se uarnil damu.

Senjam svete Barbare ga organizavajo Slovenci po svetu - Društvo bivših rudarju pod pokroviteljstvom občine Špietar.

Med našimi puobi, ki so dielal v belgijanskih minierah je tudi Alberto Qualizza, ki se je rodiu v Polici, pa seda živi v kraju blizu Pordenona. Berto se pogostu vrača v rojstne kraje, še posebno v Gniduco, kjer ima hišo.

Na Burnjaku 2010 je srienjska kamunska aministracjon dala adno priznanje, premjo, srienjskim minatorjam an Berto je biu med njimi. Trinajst liet an pu je dielu tiste nagobarno dielo. Trinajst liet an pu pod zemji, ku kart, nie lahko...

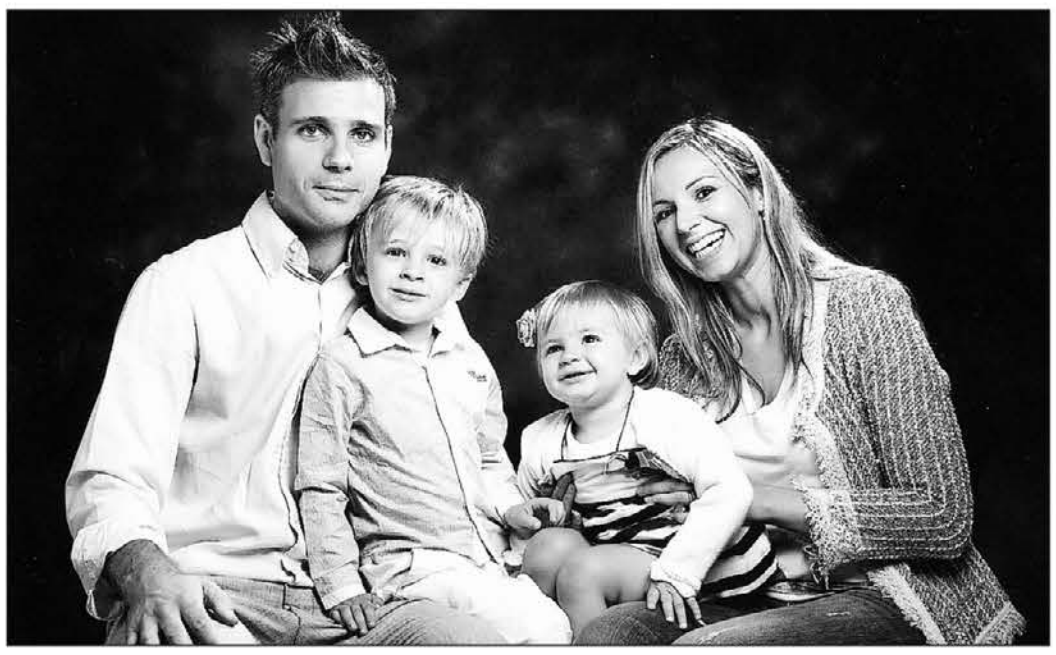
Za tisto parložnost je srienjska aministracjon organizala liep, parjetan dan.

Je bluo za pit an za jest. Za razveselit vse tiste, ki so se zbral, so paršli piet Nediški puobi.

Za tisto parložnost Berto se je oblieku tu minatorja, pa tudi napravu adno razstavo, mostro, orodja, ki so ga nucal za iti kopat karbon. Vsi, ki so paršli na Duge so nomalo lieuš spoznal težkuo dielo naših puobu, ki so se žartvoval po sviete, v Belgiji, zak tle doma nie bluo zaslužka za nje.

Fotografije jih publikamo seda, ki se bliža sveta Barbara, senjam vsieh naših rudarju, minatorju.

Berto an srienjski podžupan Augusto Crisetig. Ta za njimi so Nediški puobi. Na fotografiji tle na varh ta par Berte je njega parjateu an minator ku on Tona Tamažcju iz Gorenjega Tarbja



... e il nove saranno cinque!

Gli auguri di Leonardo e Camilla alla mamma ed al papà

Cara mamma, caro papà, non ve l'aspettavate eh? E invece con l'aiuto di nonna Lisa... eccovi la sorpresa! Tra qualche giorno, il 9 dicembre, festeggerete cinque anni di matrimonio. Diciamolo pure... cinque anni "spesi" bene! Infatti eccoci qua, Leonardo e Camilla, tre anni e mezzo e 19 mesi. Quanto ci amate lo sentiamo in ogni momento della nostra giornata, ma anche noi ci "diamo da fare" per farvi capire quanto siamo felici di avervi per mamma e papà.

E poi... due piccioni con una fava: eh si, nonna Lisa, tu ci sei venuta in aiuto (come sempre!) per fare a loro la sorpresa, ma noi non ci lasciamo scappare l'occasione per dire grazie anche a te e a nonno Moreno per tutte le volte che ci siete (sempre!), per le vostre coccole, le vostre attenzioni, l'amore che ci date. Beh, si, siamo proprio due bambini fortunati. Un bacione ai nostri genitori, ai nonni, a tutti quelli che ci vogliono bene, un ciao a tutti gli amici della nostra famiglia e... anche a tutti quelli che vengono a trovarli "li da Sintoni" a Cividale.

(Leonardo e Camilla sono i bimbi di Cleo e Roberto Vaccaro. I nonni materni sono Lisa e Moreno dell'ottica Sintoni di Cividale: fra i loro numerosi amici molti sono delle Valli del Natisone. Leonardo e Camilla, oltre ad essere due bei bambini, con una famiglia così di certo avranno anche un cuore grande. Lo possiamo dire a ragion veduta!).

Promossa dalla Regione il 24 novembre a Udine

Conferenza sul friulano

Con l'obiettivo di verificare l'attuazione della legge di tutela

Sabato 24 novembre si terrà a Udine la prima Conferenza regionale sulla lingua friulana. Si tratta di un appuntamento previsto dalla legge regionale (29/2007) per la tutela, la promozione e la valorizzazione della lingua friulana come occasione per verificare l'attuazione delle legge stessa. Proprio come previsto per la minoranza slovena del Friuli Venezia Giulia che ha avuto la sua conferenza il 13 ottobre scorso a Gorizia.

Sulla base dell'attività di monitoraggio svolta in questi anni, il Comitato 482 ha per l'occasione reso pubblica un'attenta e puntuale analisi dello stato dei fatti relativamente all'applicazione della legge. Ed il bilancio non è positivo.

In materia di politica linguistica è stato fatto poco e nulla. Il Piano Generale quinquennale predisposto dall'amministrazione regionale su proposta dell'ARLeF, i Piani con le priorità d'intervento per raggiungere gli obiettivi annuali, i Piani Speciali quinquennali che Regione, enti locali e concessionari di servizi pubblici avrebbero dovuto darsi per delineare la propria azione a favore del friulano, non sono stati predisposti, denuncia il Comitato 482.

Nemmeno della relazione annuale della Giunta sui progressi nell'attuazione della legge ed il rapporto sui risultati ottenuti in cinque anni da presentare in Consiglio regionale non si è avuta notizia. Non è stata istituita la Commissione per l'uso sociale della lingua friulana, così come non è stato emanato il regolamento per la certificazione linguistica.

Qualche passo avanti è stato fatto per dare avvio in modo continuativo all'insegnamento del e in friulano, anche se sono stati necessari diversi anni per predisporre gli strumenti necessari. E con l'anno scolastico in corso la legge regionale comincia ad essere parzialmente attuata.

Anche il regolamento per gli interventi di sostegno nel settore dei mezzi di comunicazione, continua nella sua nota il Comitato 482, è stato emanato appena alla fine del 2011 e solo per radio e Tv, tralasciando carta stampata e internet. Il settore è stato comunque pesantemente penalizzato. Le leggi finanziarie regionali per il 2010 e 2011 avevano azzerato i fondi, successivamente parzialmente ripristinati, mentre alle domande presentate per il 2012 a gennaio di quest'anno non è stata data risposta.

Per quanto riguarda inoltre le realtà associative si è assistito ad una progressiva riduzione delle risorse e si sono operati tagli lineari che non tengono minimamente conto né della qualità e della continuità delle stesse, né delle strutture professionali che esigono.

A complicare la situazione hanno contribuito la divisione delle competenze sulla lingua friulana tra due assessorati (Cultura e Istruzione) e l'insufficienza oltre che precarietà dell'organico dell'ARLeF.

Un quadro che non ha bisogno di ulteriori commenti, conclude sconsolato il Comitato 482.

Lo scorso 11 ottobre è stata riaperta, a Ponte S. Quirino, la trattoria pizzeria Le Valli, con la nuova gestione di Dino Lenisa, che aveva gestito per 11 anni la pizzeria Il Giardino di Gagliano, e di Antonella Coszach

ANPI Valli del Natisone

Cerimonia a Liessa

Sabato 1 dicembre, alle ore 10.30 a Liessa (Grimacco), la sezione ANPI delle Valli del Natisone ricorderà i caduti per la libertà con lo scoprimento di una lapide. Dopo il saluto del sindaco Eliana Fabello e gli interventi di Vladimiro Predan e Dino Spanghero dell'ANPI valligiana e provinciale, l'orazione funebre sarà tenuta da Rino Battocletti. Alla manifestazione prenderanno parte i cori Rečan e Matajur e la Nuova banda di Orzano.

Nediške doline

Il sentiero delle tre chiese

Domenica, 25 novembre, la pro loco Nediške doline dà appuntamento alle ore 9 a Castelmonte per un altro tuffo nella storia e nelle bellezze naturali delle nostre valli.

La camminata si svolgerà lungo il Sentiero delle tre chiese e prenderà avvio dall'antico santuario di Castelmonte. Attraverso il "Sentiero Italia" che si snoda nel bosco dagli intensi colori dell'autunno di faggi, carpini, castagni e intervallato da prati, con panorami sulle Prealpi Giulie e la valle dello Judrio, si giungerà alla chiesa di San Nicolò. La camminata proseguirà alla volta della chiesetta di San Giovanni.

Per strada interpoderale si giungerà verso le ore 16.30 a Stregna, per concludere la giornata con un piacevole ristoro alla trattoria Sale e Pepe.

Informazioni e iscrizioni: info@nediskedoline.it; www.nediskedoline.it; cellulare 349 3241168 (tutti i giorni dalle 9.00 alle 18.00)

Risultati

Promozione
Valnatisone - Terzo 2:1

Juniores
Valnatisone - Tricesimo 3:0
Reanese - **Valnatisone** 0:4

Allievi
Forum Julii - Lib.Atl.Rizzi 1:2
Rivolto - **Valnatisone** 3:0

Giovanissimi
Forum Julii - Azzurra Pr. 2:0
Aurora Buon. - **Valnatisone** 0:2

Amatori (Serie A1)
Basaldella - **Real Pulfero** 0:4

Amatori (Lcfc)
Campeglio - **Savognese** 2:1
Pizz.Al Cardinale - Moby Dick 0:0
Extrem Val Torre - Arcobaleno 1:2
Sammardenchia - **Pol.Valnat.** 1:2

Calcio a 5
Paradiso dei golosi - Modus 5:2
Paradiso dei golosi - Artegna post.
Merenderos - Pse Palmanova rinv.

Pallavolo maschile (1.div)
S. Leonardo - Pulitecnica 1:3

Pallavolo femminile (U18)
Aurora Volley - **S. Leonardo** 0:3

Prossimo turno

Promozione
Ponziana - **Valnatisone** 25/11

Juniores
Cormonese - **Valnatisone** 24/11

Allievi
Donatello - **Forum Julii** 25/11

Giovanissimi
Valnatisone - Graph.Tav./A 25/11

Esordienti
Fortissimi - **Audace** 24/11
Valnatisone - Centro Sedia 24/11

Pulcini
Audace - Centro Sedia/B 24/11
Moimacco - **Valnatisone** 24/11

Piccoli Amici
A San Pietro al Natisone 25/11

Amatori (Serie A1)
Real Pulfero - Warriors 24/11

Amatori (Lcfc)
Savognese - Tolmezzo 24/11
Orzano - **Pizz.Al Cardinale** 24/11
Axo Buja - **Extrem Val Torre** 26/11
Pol.Valnatisone - Cussignacco 26/11

Calcio a 5
Merenderos - Attimis 26/11

Pallavolo maschile (1.div)
Arteniese - **Pol. S. Leonardo** 24/11

Pallavolo maschile (U19)
San Leonardo - Ausa Pav 25/11
San Leonardo - Sloga Tabor 25/11

Pallavolo femminile (U18)
Pol. S. Leonardo - Volleybas 25/11

Classifiche

Promozione
Muggia 30; Tricesimo 29; Pro Fagagna 25; Ol3 22; Terzo 21; Caporiacco, Juventina17; Zaule Rabuiese 15; Vesna 14; **Valnatisone***, Trieste calcio*, Pro Romans Medea 11; Isonzo 10; Reanese 9; Ponziana 3; Buttrio 2.

Juniores
Manzanese 27; Flaibano*, U. Martignacco 19; Lumignacco 18; Serenissima 17; Pro Fagagna, Audax/Sanrocchese 13; Tolmezzo, Tricesimo 11; Cormonese 8; Ol3, **Valnatisone** 6; Gemonese 3; Reanese 2.

Allievi
Donatello 23; Centrosedia* 18; Rivolto* 17; Rangers** 15; Lignano 13; **Forum Julii****, Sedegliano** 12; Lib. Atl. Rizzi, Lignano 10; Pol. Codroipo** 9; **Valnatisone**, Basiliano**, Buttrio** 6; Cormor** 4; Esperia '97*, S. Gottardo* 0.

Giovanissimi
Valnatisone* 19; Ol3*, Graph/Tav./A* 18; Serenissima** 13; Azzurra** 12; **Forum Julii**, Esperia '97* 9; Cussignacco*, Aurora** 7; Buttrio**3; Centrosedia **, S. Gottardo*0.
Nuova Sandanielese/B fuori classifica.

Amatori (Serie A1)
Deportivo 19; Ai Tre amici 17; Forcate 16; Pasian di Prato 15; **Real Pulfero** 14; Brugnera 10; Torean*, Pieris 8; Valvasone, Ubieffe, Leon Bianco/A5 Basaldella*, Cerneglons 4; Warriors 2.

Amatori Lcfc (1. Cat.)
Tramonti 10; Colugna*, Montenars*, Atti Impuri* 8; Warriors 7; Campeglio*, Adorgnano**, Bressa*, Coopca Tolmezzo 6; Valcosa* 5; **Savognese*** 4; Brigata Cargnacco 2.

Amatori Lcfc (2. Cat.)
Turkey pub 11; **Pizzeria Al Cardinale**** 9; Billerio/Magnano***, Orzano* 7; Arcobaleno 6; **Extrem Alta Val Torre**** 4; Moby Dick***, Racchiuso***, Axo Club Buja**, Mai@letto Gemona* 3; Blues** 2.

Amatori Lcfc (3. Cat.)
Cussignacco**, Il Savio* 8; Pizzeria al Sole due**, Redskins** 7; Friulclean***, **Polisportiva Valnatisone**** 6; Lovariangeles** 5; Sammardenchia 4; Pingalongalong**, Osuf* 3; Il Gabbiano** 1.

*Una gara in meno
Le Classifiche Allievi, Giovanissimi e Lcfc sono aggiornate al turno precedente.

Nel campionato di Promozione pronto riscatto della Valnatisone contro il Terzo dopo "il nubifragio" con lo Zaule Rabuiese

Oviszach e Cedarmas regalano la vittoria

Gli Juniores abbandonano l'ultima posizione con 2 successi consecutivi - Buone prove degli Esordienti valligiani

Dopo il poker subìto con lo Zaule Rabuiese, la **Valnatisone** era impegnata domenica nel difficile incontro con la squadra di Terzo d'Aquileia che, attualmente, naviga nelle zone nobili della classifica del girone B di Promozione. La squadra allenata da Flavio Chiacig ha fatto subito capire che aveva una grande voglia di un pronto riscatto. A 7' dalla fine del primo tempo è passata in vantaggio con il gol realizzato da Michele Oviszach. Al 1' della ripresa, tra lo stupore e le proteste dei giocatori e del pubblico amico, veniva concesso alla squadra ospite un calcio di rigore che veniva realizzato. Al 15' una staffilata di Matevž Campolunghi mandava il pallone a centrare la base del palo, sulla sfera si precipitava Federico Cedarmas mettendola nel sacco! La Valnatisone proseguiva la sua gara centrando al 35' una clamorosa traversa su calcio piazzato di Pellizzari. Quindi un tentativo di Capizzi con il pallone che era deviato. Nel finale della gara ancora la Valnatisone vicina alla terza segnatura con Francesco Cendou. Stasera, mercoledì 21 novembre, la prima 'gita' a Trieste dove, alle ore 20, è in programma il recupero con la Trieste calcio, a cui seguirà domenica 25 l'incontro nella capitale giuliana con la Ponziana alle 14.30.

Due vittorie per gli **Juniores** della Valnatisone: la prima 3:0 d'ufficio nei confronti del Tricesimo che, nel recupero giocato a Merso di Sopra, aveva schierato in campo quattro fuori quota (massimo 3), vincendo poi l'incontro che stava perdendo con la Valnatisone.

Elisa Feletti (Audace)

Sabato 17 a Reana è arrivato invece uno splendido poker per i ragazzi guidati da Pietro Dorigo grazie alla doppietta realizzata da Lorenzo Luciano e alle reti di Francesco Bellocchio e di Federico Bait che ha trasformato un calcio di rigore.

Nel campionato **Allievi** sconfitta della Forum Julii con la formazione del Lib. Atl. Rizzi. In vantaggio con la rete siglata da Giacomo Gorenszach, i ragazzi guidati da Molinari sono stati raggiunti dagli udinesi. Nel tentativo di conquistare l'intera posta in palio, si sono sbilanciati in avanti, ma sono stati trafitti dal contropiede ospite allo scadere della gara. Ritorna a mani vuote anche la Valnatisone, in trasferta a Rivolto, castigata nella seconda frazione di gioco.

Campolunghi e Cedarmas (Valnatisone)

Proseguono le striscie positive delle nostre formazioni dei **Giovanissimi.** Pur non esprimendosi come oramai ci aveva abituati, riesce a fare sua la gara di Remanzacco contro l'Aurora Buonacquisto con la doppietta realizzata dal bomber Edward Freeman. Quello che preoccupa maggiormente la formazione guidata da Ludovico Zambelli, è la serie di infortuni che colpisce i ragazzi. Attualmente sono fermi ai box Michael Carlig, Gianmarco Giaiotto e Andrea Tavaglione, e domenica a Torreano arriva la Graph/Tavagnacco/A. Momento magico anche per i ragazzini guidati da Antonio Dugaro che hanno rifilato due reti con Suliman Amino e Federico Dugaro alla formazione dell'Azzurra di mister Pisano.

Una bella gara il derby degli **Esordienti** Valnatisone-Forum Julii/A giocata a S. Pietro. La squadra di mister Mirco Vosca ha chiuso in parità i primi due tempi (0:0 - 2:2) aggiudicandosi il terzo 1:0. Autori delle reti dei valligiani i promettenti Matteo Dorbolò, Matteo Gobbo e lo sloveno Nik Vidrih. C'è da rimarcare anche la generosa prestazione fornita dai ragazzi cividalesi che hanno dato filo da torcere a Guion e compagni. Sugli spalti tifo fragoroso dei genitori che hanno incitato per tutto l'incontro ed, al termine, un applauso generale al saluto delle due squadre prima di rientrare negli spogliatoi.

Facile vittoria casalinga dei ragazzi dell'Audace di San Leonardo che sono riusciti ad imporsi in tutti e tre i tempi all'Azzurra di Premariacco. Da segnalare, tra le varie reti messe a segno, la doppietta realizzata dalla brava Elisa Feletti.

Una ottima prestazione dei **Pulcini** dell'Audace fornita a S. Giovanni al Natisone ospiti della Centro Sedia/A. Una menzione particolare per Samuel Bledig autore di diverse reti.

Due incontri da dimenticare al più presto per la Valnatisone: quello del recupero di giovedì scorso con l'Azzurra a Premariacco (2:0; 1:0, 2:1) e quello di domenica pomeriggio a S. Pietro contro l'Union '91 (0:2;0:1;1:2). La giovane età e l'inesperienza della squadra guidata da Luciano Bellida non possono competere con le 'corazzate' più esperte e mature.

In trasferta a Basaldella il **Real Pulfero** realizza un poker con la tripletta di Federico Crast e il gol di Federico Clavora portandosi verso le posizioni di classifica che contano.

Nel campionato di Prima categoria del Friuli collinare sconfitta a Campeglio la **Savognese** che, grazie a Tine Medved, aveva ottenuto un momentaneo pareggio prima di subire il gol decisivo dei padroni di casa.

Nella Seconda categoria una partita ben giocata dai padroni di casa della **Pizzeria Al Cardinale** che, però, non riuscivano a segnare per tutta la partita contro la Moby Dick Rojalese, costretta a difendersi. Al 25' una buona occasione con Massimo Chiabai che, in contropiede, si presentava da solo davanti al portiere avversario, ma non riusciva a superarlo. Al 30' capitan Graziano Iuretig saltava il difensore, entrava in area e veniva atterrato. L'arbitro concedeva il rigore, ma Zottig non riusciva a realizzare. Gli avversari si chiudevano bene in difesa e la squadra di mister Massimiliano Magnan, pur mantenendo il possesso palla per tutta la partita, non riusciva a creare occasioni favorevoli e la partita terminava in parità. Nella stessa categoria **l'Extrem Alta Val Torre** ha subìto una battuta d'arresto nella gara casalinga contro l'Arcobaleno che la precede in classifica. I padroni di casa hanno perso per 2:1.

La **Polisportiva Valnatisone** di Cividale, dopo due rinvii è ritornata dalla trasferta di Tarcento con un successo firmato dalle reti di Marco Debegnach e Lucas Viegas.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel campionato Uisp di calcio a 5 il **Paradiso dei golosi** ha posticipato l'incontro casalingo contro l'Artegna. La gara verrà disputata stasera, 21 novembre, nella palestra delle scuole medie di Remanzacco. Non hanno giocato nemmeno i **Merenderos** che hanno dovuto rinviare la partita con il Pse Palmanova a causa dell'indisponibilità del campo di calcetto di S. Pietro.

La classifica aggiornata al turno precedente: **Paradiso dei golosi**, Modus 10; Tornado, PSE Palmanova* 9; Futsal Udinese* Diavoli volanti*, Attimis 7; Torriana*, Simpri kei da Moreale 6; Artegna, DB Cafè Palmanova* 5; Mambo* 4; **Merenderos** 3; Atletico* 2; Folgore*, Bar Centrale 1; Santamaria* 0.

Piccoli Amici a S. Pietro

Gran finale presso il polisportivo comunale a S. Pietro al Natisone, domenica 25 novembre, alle ore 10, della manifestazione autunnale categoria Piccoli amici, organizzata dalla Valnatisone. Si cimenteranno i ragazzini delle seguenti società: Azzurra Premariacco, Forum Julii, Manzanese, Serenissima Pradamano, Torreanese e Valnatisone. Lo spettacolo è assicurato.

Il Real Pulfero che partecipa al campionato amatoriale Figc di serie A1

Sotto rete / Pod mrežo

Nel campionato di 1. divisione maschile sconfitta interna della **PolispoRtiva S. Leonardo** rimediata contro la Pulitecnica 1:3 (25:14,22:25,22:25, 22:25). Sabato 24 novembre la formazione valligiana sarà in trasferta ad Artegna, alle ore 20.

La classifica: Pulitecnica Friulana 6; Gaia Volleybas 5; Lignano Volley 4; Est Volley Cividale 3; **Polisportiva S. Leonardo**, Arteniese 0.

La squadra **Under 19** è organizzatrice delle gare di domenica 25 novembre a Cividale del Friuli, presso la Palestra di Via Martiri della Libertà del raggruppamento che avrà inizio alle ore 15 con la partita tra la squadra di S. Leonardo e L'Ausa Pav; alle ore 18 seguirà la sfida con la Sloga Tabor.

La formazione dell'**Under 18 femminile** ritorna dalla trasferta di Udine con l'Aurora volley con una vittoria 3:0.

Domenica 25 novembre la Polisportiva ospiterà nella palestra di Merso di Sopra la Volleybas alle ore 11.

La classifica: Pav Udine, Azzurra Premariacco 6; BCC Bassa Friulana, **Polisportiva S. Leonardo** 3; Volleybas, Aurora Volley 0.

Gabriele, karst na Liesah

So pru veseli naši gaspuodi nunci, kar imajo parložnost okarstit kakega otročiča, sa' se na gaja previč pogostu! Takuo lieški famoštar Federico Saracino je z vesejam sparjeu željo mlade družine, ki seda živi v kraju Botenig, za karstit njih puobčja v lieški cierkvi.

Puobič se kliče Gabriele Pirioni, njega tata je Giancarlo, mama je pa "naša", je Anna Anzolini – Tonhova po domače iz Seuca.

Anna, dokjer je živiela v nje vasi, je piela v zboru mladih (coretto giovanile) lieške fare an je kupe z njimi puno skarbiela za viersko življenje pa ne samuo tele mikane pa zlo žive skupnosti. Kar je ratala mama liepega puobčja, tudi za dokazat, de je le napri zlo navezana na nje rojstne kraje an na nje faro, je želiela, de njega karst bo tle "doma".

Takuo v nediejo, 28. otuberja, cierku na Liesah je bla vsa puna ljudi, saj obedan nie teu zamudit tele vesele parložnosti ne samuo za Tonhovo družino, pa tudi za vse, ki tle žive.

Gabriele bo šigurno hodu pogostu tle tode, kjer ima none an žlahto, an bomo vsi veseli ga videt rast zdravega an veselega.

Njemu želmo vse dobre na telem svietu.

Gabriele in braccio alla mamma e, a sinistra, il papà. Con loro anche don Federico e Giacomo, e, a destra, la madrina Barbara (sorella della mamma) ed il padrino Mauro (fratello del papà). Per un motivo o l'altro sono tutti comprensibilmente commossi!

Guidac jih prave

Pauli je an pridan Benečan, pa že od rojstva močnuo jeka. An dan je sreču njega parjatelja Marjaca, ki ga je poprašu:

- Kuo ti gre, Pauli? Je že dugo cajta, ki se na videma.

- Za-za-zadost do-do-dobro, se-se-sem za-za-začeu tu-tu-tudi dielat.

- Zaries? An poviejmi, ki dielaš?

- Pa-pa-pastir!

- Al ja? An kero žvino uozeš past?

- Ka-ka-kakuoša! - je odguoriu Pauli.

- Oh vse sajete, kajšno čudno dielo si ušafu! An povejmi, kuo se tuole diela?

- Z-z-zguoda se lo-lo-ložem na s-s-sredi tra-tra-travnika an za-za-začnem kli-kli-klicat na-na glas: ko...ko...ko...kooo an v-vse ka-ka-kakkuoša ve-velete v-v-von s ka-ka-kakoš-kakošnjaka an pri-pri-pridejo papast bli-bli-blizu me-me-mene na tra-tra-travnik! Z-z-vičer s-s-se lo-lo-ložem pa prepred ka-ka-kakoš-kakošnjak a-an za-za-začnem na glas kli-klicat: ko...ko...ko...kooo an v-vse ka-ka-kakkuoša pri-pri-dejo s-s-spat v ka-ka-kakošnjak. Ma-manjka a-a-dna, ki s-s-sem j lu-lu-luožu i-ime du-du-dušpietinca! Tu-tu-tudi s-s-snuojka, ki s-s-sem imeu si-si-silo iti da-damu, nie papa-paršla s-spat, za-za-tuo s-s-sem se u-ujezu an tu n-njo za-za-ueku: du-du-dušpietinca, al jo ge-ge-genjaš mi ra-ra-razbivat ko-ko-ko... an na-na ž-ž-žlah vse ka-ka-kauoša so na-na-nazaj ve-ve-veletiele v-von s ko-ko-košnjaka!

* * *

An rapreženant je šu pruot duomu z njega avtom po adni ciesti na samin, kadar je sreču tajšno slavo vreme, tajšan velik daž, de ni mu iti napri. Tudi tama se je na žlah nardila an glih tenčas je zagledu adno luč, ki je svetila v adni bližnji hiši. Potuku je na vrata an poprašu, če majo adno pastiejo za nuoč.

- Ne, jo niemamo, al pa vam muore bit zadost pastieja, kjer spi nono.

- Ja, dobro! - je odguoriu an šu spat z nonam.

Na sred noči nono je začeu uekat:

- Ženske, dajtami ženske, hitro!

Mladi rapreženant se je zbudu an jau:

- Nono, na viem, ka mislete, pa tiste, ki imate v pest je moje!

A panetti - hliebci per due bimbi in Tanzania

Nella parrocchia di Liessa si rinnova ogni anno la tradizione dei panetti/hliebci

Fotografije nam kažejo, kakuo vsi Seučani, mladi an manj mladi, so šli na viljo vsieh tih svetih hliebce brat. V tisti vasi, ku dol par Hlocju an po drugih naših vaseh tela navada je šele živa an če ne vič ku ankrat

Lepuo je videt, de hodejo molit za naše te rance tudi otroc an mladi. Muormo pohvalit mame an tata, ki jih takuo lepuo učjo

Tante sono le usanze e le tradizioni che resistono al passar del tempo e delle mode nelle nostre belle Valli.

Una di queste si perpetua da tempo immemorabile la sera del 31 ottobre, vigilia di Tutti i Santi.

Fino a qualche tempo fa, di andare a scuola in questo giorno, non se ne parlava neppure, quando frotte di bambini e di scolari di tutte le età, andavano di casa in casa, muniti di un sacco o di una vecchia federa di cuscino a pregare "per il pane dei morti" e, in cambio delle preghiere, ricevevano, come obolo, del pane: "Mangiavamo pan bollito, la panada, per giorni e giorni", mi ha confidato uno di loro ormai giovanotto.

La sera invece, al suono dell'Ave Maria, era la volta degli adulti... e lo è tuttora, per quanto ne so, a Topolò, Seuza, Clodig e altri paesini.

In particolare quest'anno ho avuto modo di sentire la cronaca entusiasta di una ventina di persone che nella località di Clodig, Liessa, case popolari e dintorni sono andate appunto di casa in casa a recitare il Padre nostro, l'Ave Maria e l'Eterno riposo (così vuole la tradizione), ma invece del pane, hanno ricevuto offerte in denaro che andranno a buon fine: due adozioni a distanza per i bimbi di un villaggio in Tanzania col quale sono da anni gemellati; per sante messe in suffragio di amici del gruppo che non ci sono più e altre forme di beneficenza.

Al termine del giro, don Federico ha accolto tutti in canonica con un the caldo, pasticcini e una benedizione. *(Rosita)*

ZAHVALA

Namesto cvetja na grob ob izgubi predragega očeta, moža in nonota Danijela Pintar, je učno in neučno osebje dvojezične šole Špeter zbralo 400,00 evrov za nakup otroških igral v otroškem vrtcu v Pevmi - Gorica.

Učitelj Matjaž z družino in ostali sorodniki se v imenu vrtca lepo zahvaljuje vsem darovalcem.

* * *

Vsi od dvojezične šuole kupe z družinam so v telim žalostnim momentu blizu učitelju Matjažu in njegovi družini.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it;
novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG

Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it
Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/ul. Montecchi 6
Email: advertising@tmedia.it
T: +39.0481.32879
F: +39.0481.32844
Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

PIZZERIA
TRATTORIA
LE VALLI

Nuova gestione
di Dino Lenisa e Antonella Coszach

– pranzo operai 11 € –

Ponte S. Quirino
(S. Pietro al Natisone)
Tel. 0432.727687

Vendo attrezzi agricoli usati.
Tel. ore serali
o mattino
334.3788326

SALONE ADRIANA

Giovedì 6 dicembre
dalle 12.30 alle 18.30
CONTROLLO
TRICOLOGICO

Campeglio (Faedis)
Via Soffumbergo, 59
Tel. 0432.711381

Novico so jo nam poviedale sestrice iz Petarniela, Milena an Emma Kocina

"Naš Lulu je pouohu 'tartufe'!"

Od nimar pravemo, de naši kraji imajo velike bogatije, adne so buj odkrite, druge nomalo manj... pa de so tudi gobe posebne sorte "tartufi", tuole pa je zaries lepo presenečenje.

Pruzapru smo bli že čul telo pravco, telekrat pa nieso samuo besiede, so an fotografije, ki nam pričajo, de je ries: tle par nas "rasejo" an tartufi.

Pouohu jih je Lulu, pas od dvieh liepih an frišnih čičic, ki se kličejo Milena (pet liet) an Emma (dvie lieta). Sestrice žive v Petarnielu, kjer tata Enrico Kocina an mama Emanuela Trinco sta paršla živet kako lieto od tega.

Manuela je po rodu Laštova iz Barnika, an nie zamudila parložnosti se uarnit v rojstne kraje od nje tata an za sabo je parpejala moža an Mileno.

Dvie lieta od tega, otuberja, se jim je parložla še Emma. Vsi vasnjani v Petarniele, kjer so še druge mlade družine z otruok, so bli pru veseli jih sparjet.

Milena an Emma se učijo "odkrit", spoznat an ljubit bogatije naših kraju an seda so odkrile še adno: "tartufe"!

Srečne an pridne... an pridan tudi Lulu!

Con l'aiuto di Lulu, un cane dal fiuto fomidabile, Milena ed Emma di Peternel hanno ora a casa i tartufi! Potete solo immaginare la loro sorpresa, ma anche quella del loro papà e della loro mamma (Enrico Kocina ed Emanuela Trinco, della famiglia Laštova di Barnjak - Drenchia)

Rodiu se je na 23. setemberja, mama je Anna Visentini, tata Michele Qualizza

"Naša družina je zrasla: je paršu Giulio!"

Mattia e Marianna ci presentano orgogliosi il loro cuginetto Giulio, nato il 23 settembre. All'inizio, forse, erano un po' preoccupati perchè sapevano che avrebbero dovuto condividere con lui i due nonni di Stregna, ma... niente paura! Nonna Graziella e nonno Romeo hanno un cuore talmente grande che ci sarà posto per tutti e tre e tutto continuerà come prima: i pranzi e le cene tutti insieme, i giochi, gli abbracci ed i baci, la sorpresina nella borsa della nonna e le sagge parole del nonno. Benvenuto Giulio!

Mattia an Marianna niesta vidla ure nam stuort spoznat njih kužina, ki se kliče Giulio an se je rodiu na 23. setemberja. Njega tata je njih stric (zio) Michele Qualizza – Hlaščanu iz Sriednjega, njega mama pa njih teta (zia) Anna Visentini iz Ažle. Mattia an Marianna živta v kraju Montenars, kjer njih mama Alessandra Qualizza – Hlaščanova, an njih tata Giona Cividino iz Majana sta kupila hišo, pa lepuo poznata pot do Sriednjega, kjer nona Graziella Bazjakuova an nono Romeo Hlaščanu živta an kjer vsa družina se pogostu zbiera. Seda kar bojo hodil tle, za šigurno njih tata an mama se bojo muorli ustavt dol v Ažli, kjer živi Giulio! Mattia an Marianna pa sta že parpravjena se z njim tolit an ga navast puno reči. Pomagal jim bojo vsi v družini, noni v Sriednjem, nono Andrea an nona Lorena v Ažli, bižnoni Nita an Giovanni v Tarčmunu (Prapotno), stric Enrico v Ažli, teta Alessandra an stric Gioele, an za šigurno pridejo na pomuč še vsi prastrici an pratete, prakužini, parjatelji... Giulio je an srečan puobič: okuole sebe ima puno, puno ljudi, ki ga imajo radi an vsak ima zaries puno reči za ga navast.

Eccomi qua appena venuto al mondo! E già una fila di fotografi davanti alla mia culla! Fra i molti volti ho "riconosciuto" anche quelli emozionatissimi di nonna Lorena e nonno Andrea

Giulio, s tojim rojstvom Hlaščanova hiša iz Sriednjega (an primak!) gredo le napri an za tuole smo vsi zlo veseli, saj kar drevuo poganja nove perja tle par nas je vsaki krat pravi čudež!

Srečno življenje, Giulio!

Miedihi v Benečiji

Dreka
doh. Stefano Qualizza
cell. 339 1964294
Kras: v petak od 12. do 12.30

Grmek
doh. Lucio Quargnolo
0432. 723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Stefano Qualizza
Hlocje: v petak od 11.00 do 11.30

Podbonesec
doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, sriedo an petak od 8.30 do 10.00; v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak tudi od 17.00 do 18.30
Čarnivarh: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje
doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

doh. Stefano Qualizza
Sriednje: v četartak od 16.45 do 17. 15

Sovodnje
doh. Vito Cavallaro
0432.726378
Sovodnje: v pandiejak od 14.00 do 15.00, v torak an četartak od 8.30 do 9.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio
0432.727558
Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Špeter
doh. Valentino Tullio
0432.504098-727558
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure ; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

Pediatra (z apuntamentam)
doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

doh. Stefano Qualizza
Gorenja Miersa: v pandiejak, torak an petak od 9.30. do 10.30; v sriedo an četartak od 17.30 do 18. 30

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke
CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) 0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale 0432 7081

Dežurne lekarne / Farmacie di turno
OD 23. DO 29. NOVEMBRA
Čedad (Fornasaro) 0432 731175 - Srednje 724131
Rezija 0433 353004 - Ukve 0428 60395

CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

domenica 2 dicembre

SAN GABRIELE/ŠKABRIJEL

646 m (Slovenia)

Descrizione: percorso ad anello con partenza da Salcano (94m), salita al monte San Gabriele (646 m), discesa in direzione ristorante Kekec (322 m), rientro a Salcano. **Difficoltà:** Turistico; **Dislivello:** 552 m.; **Tempo:** in salita 1h 30min, tempo totale 4h

Ore 8.30 da S. Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432-726056 orario ufficio)

Per informazioni: Massimiliano cell. 349 2983555

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

nedelja_domenica, 9. decembra

MIKLAVŽEV POHOD NA KRASJI VRH (DREŽNICA)

ob 6.45 odhod iz Saržente s kombijem PdB in z avtom - start pohoda na Drežniških Ravneh - veselica na Krasjem Vrhu - povratek na Drežniške Ravne (skupno parbližno pet ur hoje). Če bo snežilo... zimska oprema!

Info: Pavel 3482299255